

NOUVELLES

PAGES 3 - 5

AGENT
D
PAGE 11
U
CANCER

LA VOIX

VOLUME 3 NUMERO 10

TIRAGE CERTIFIE 8,000 COPIES

DU SUD

Lac Etchemin, le 23 avril 1964

**VOIX
DE LA
FERME**

PAGE 6

**VOIX
DE LA
FEMME**

PAGE 10



Photo A.B. Chabot

SEMAINE SANTÉ MENTALE

PAGE 9

23

23

23

LA VOIX DU SUD

Journal bi-mensuel desservant toutes les familles de Dorchester, entièrement dévoué aux intérêts du comté. Tirage 8,000 copies. Rédigé en collaboration.

Le Ministère des Postes a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.
Imprimé aux Ateliers

"LES PRESSES LITHOGRAPHIQUES DE QUEBEC INC."

Lac Etchemin, Cté Dorchester, P.Q.

C.P. 400 - Tél.: 4-8011

"LA VOIX DU SUD" EST DISTRIBUE GRATUITEMENT A TOUTES LES FAMILLES
DU COMTE DE DORCHESTER.

LA JALOUSIE

Il est inférieur et honteux d'amoindrir, d'abaisser, surtout dans le but de servir ses sentiments ombrageux. Jamais on ne se révoltera trop contre la destruction, qui peut provenir des mauvaises paroles; paroles ironiques, sournoisement insinues, jetées avec nonchalance et parfaite apparence de sincérité, de vérité, mais dont le venin mortel atteint, entache les noblesses, les réputations, plus ou moins profondément. Dans toutes les classes de la société, le bien matériel est préservé de l'injustice. Que n'en est-il ainsi dans le domaine sentimental. Par ailleurs, un assassin bien défendu sera souvent acquitté, quelle que soit sa faute. Est-ce donc que la partie appartient d'avance au plus adroit, au plus rusé? Les grands malheurs matériels et sentimentaux nous viennent de l'injustice; injustice née de l'ambition, de l'envie, de la jalousie. Dans une de ses boutades, Faguet nous définit la jalousie: "Le fond verdâtre de la nature humaine." Et un vieux proverbe persan, pour montrer la portée sans limite de ce défaut, ne craint pas d'accuser le soleil d'être jaloux de la lune qui se lève. La jalousie, nous le savons tous, est un défaut presque aussi vieux que le monde, puisqu'elle fit son apparition dès nos premiers parents, où elle causa la mort d'Abel. Depuis ce temps, elle n'a cessé de ravager l'humanité, semant sur son passage la discorde et le deuil des réputations, déversant sur les victimes qu'elle choisit les plus acerbes inventions, la malice, la fourberie et les pièges. Elle est l'indice d'esprits ambitieux, des coeurs petits, des âmes sans scrupule, sans élévation. Pour vouloir s'élever au-dessus de ceux qu'elle envie, pour servir ses intérêts et sa passion. Triste piédestal, que celui qui s'élève sur la réputation d'autrui; elle ne craint pas de travestir les faits, de répandre la calomnie, en cherchant des adeptes qui l'aideront à parvenir au but de ses infâmes desseins: de duper le prochain, de nier l'évidence. Elle vit inquiète et malheureuse, atrophiant ses propres talents ou mérites, au lieu de les faire fructifier et de s'en parer, puisqu'elle est orgueilleuse et ambitieuse, la jalousie. Non! elle exploite beaucoup de temps à la mesquine besogne d'amoindrir ceux des autres, par tous les moyens, qui sont tous bons pour elle.

Il suffit qu'une amitié naisse et soit aperçue quelque part, pour que dix, cinquante, mille jalousies lèvent leur tête grimaçantes, petites vipères empoisonneuses des plus nobles sentiments, des félicités les plus sereines. Que de familles ont vu leur bonheur s'écrouler, à cause d'un raconter habilement infâme, souvent mensonger, semeur des pires mésestentes. Que d'amitiés se sont éteintes et se sont changées en rancune irréparable, pour avoir prêté l'oreille aux vils propos d'un tiers intéressé, d'une personne ombrageuse, souvent insignifiante qui, la toute première, a plus d'une lacune physique, mentale, ou d'éducation à faire oublier, plus d'un méfait à se faire pardonner. Elle est habile la jalousie et se pare du masque de la plus grande sincérité. Elle a souvent une, ou des confidences à faire; une, ou des nouvelles plus ou moins renversantes à jeter sur le ton le plus détaché, le plus désintéressé, mais assez piquantes et soutenues pour qu'il nous reste une impression étrange, un doute, ou même une vraie certitude, sur celui ou sur celle qui était en cause.

Les beaux sentiments entrevus chez autrui provoquent un éblouissement pour qui les apprécie, mais une frayeur perverse, pour qui les envie. Et alors, ce sont les grands bonheurs qui naissent, ou l'attaque directe, ou habilement tramée et qui se manifeste presque toujours par ce qu'il est convenu d'appeler une juste affirmation, une révélation opportune et qui cache toute la basse laideur de la calomnie. Malheureusement, tant d'ami, de soi-disant chrétien, emploie leur ingéniosité à vouloir anéantir ce qui est beau, ce qui est bon, ce qui provoque l'émotion admirative. On n'aime pas un tel parce qu'il est mieux doué, ou plus recherché, ses mérites sont loués, etc. Mon Dieu! c'en est trop! Et voilà qu'on se ligue pour chercher à lui faire tort. Ses moindres petits travers passent à la loupe grossissante de la malveillance mesquine, souvent vulgaire et ils prennent des proportions alarmantes.

Un homme est-il intelligent, distingué, qu'on affirmera: "Heureusement, cela compense pour sa laideur, ou son originalité." Un autre a-t-il quelques talents: "Oui, mais il n'a pas la culture qu'on croirait." S'il écrit, comme tente de le faire le soussigné, l'on critiquera sa littérature. Peut-on en faire autant? Rien n'est jamais aussi beau, aussi bien que ce que l'on dit. L'âme obscure de la jalousie souffre des talents, des beautés qui la dépassent. Parle-t-on d'une jolie femme: "Oui, mais elle a certaines déficiences de caractère, ou détails physiques, ou que sais-je, qui l'enlaidissent, quoi." Un autre réussit par ses qualités physiques, intellectuelles, tout ce qui approche le type aimable et parfait de l'homme: "Oui", ajoute-t-on encore là, "mais, à bien le connaître et qui le connaît bien (?), il a telle ou telle déficience qui le désavantage, ma foi." Et l'on trouve, surtout, l'on invente mille et une lacunes, erreur, infériorité, faiblesse, etc; la jalousie en trouve toujours. Elle épie les moindres faits et gestes, qu'elle critique et ridiculise au besoin. Elle fait une propagande acharnée, jusqu'à succès voulu, car la jalousie est persévérante. Elle ne lâche sa proie qu'après l'avoir rendue méconnaissable d'éclaboussures. Le mot n'est pas trop fort... et bien digne de la jalousie. Pourtant! ça peut être si bienfaisant une langue de femme, quand elle déverse partout le baume de son autorité maternelle et de sa charité bienveillante, que l'on se retourne étonné, lorsqu'on en voit d'autres occupées à entredévorer. Cette plaie sociale de la "dénigromanie", tueuse de réputation, de belles amitiés, tueuse jalouse des beautés qui la dépassent, mal destructeur, pis que le plus acharné mal physique.

Luttons contre l'orgueil égoïste, qui rapporte tout à soi, en admettant pas le partage, ou en considérant la supériorité d'autrui comme un préjudice. Ne prétions jamais une oreille complaisante à ceux ou à celles qui viennent à nous, en mal de médisance, ou de calomnie. Apposons une charité sincère et sans-réticence à leur malveillance. C'est là un apostolat que tous pourraient pratiquer, avec avantage et justice, en rappelant cette parole d'une bonne reine, qui avait l'habitude de répondre à ceux qui venaient lui dire du mal de quelqu'un: "JE PENSE DU BIEN DE TOUT LE MONDE! EXCEPTÉ DE CEUX QUI DISENT DU MAL DES AUTRES."

BENOIT BEDARD
(Le Boischatel, 6 avril 1964).

CHRONIQUE VISUELLE

par Dr Alain Langis
Optométriste



VISION DE L'AUTOMOBILISTE LE CHAMP VISUEL

Les yeux de l'automobiliste, tels des antennes de radar, doivent balayer continuellement l'espace qui les entoure, à la recherche du danger. Cette zone de vision, dans laquelle plusieurs objets sont perçus à la fois, à l'instant où les yeux fixent un point déterminé, constitue le champ visuel. Il demeure pratiquement constant avec les mouvements oculaires; seul son contenu change. Au centre de cette zone, c'est-à-dire autour du point de fixation, l'oeil normal peut identifier tous les détails. Toutefois, en périphérie, il ne perçoit que la forme et le mouvement.

Le champ visuel doit être assez vaste, pour que l'automobiliste puisse embrasser d'un seul regard rapide, tous les obstacles qui peuvent surgir, en avant ou de chaque côté de son véhicule.

Le champ latéral, c'est-à-dire l'espace situé de chaque côté des yeux, est de première importance pour l'automobiliste. Si son étendue est diminuée et qu'il n'y a aucune possibilité d'amélioration, le conducteur doit alors tourner la tête fréquemment de gauche à droite, afin de compenser ce handicap visuel. Dans les cas extrêmes de restriction latérale, le conducteur a l'impression qu'il regarde dans un tube, et à ce moment, seuls les objets situés directement en avant de lui sont visibles.

La diminution du champ visuel peut souvent passer inaperçue si elle n'est pas très prononcée, mais elle n'en constitue pas moins un risque d'accident très sérieux.

Cette diminution de vision peut être de nature permanente ou temporaire. Occasionnée par certaines maladies organiques sérieuses, elle est ordinairement de nature permanente. Cependant l'excès de tabac ou d'alcool, certains médicaments ou certaines maladies, de même que la fatigue, occasionnent quelquefois des réductions temporaires de la sensibilité périphérique de la rétine. Aucun automobiliste ne peut souffrir une perte prononcée d'efficacité de cette habileté visuelle, sans mettre sérieusement sa vie en danger.

DR ALAIN LANGIS, O.D.

OPTOMETRISTE

Lac Etchemin, Dorchester
Tél.: 4-9811

Examen de la vue

Bureau: Dr Lafontaine
Mercredi: 10 A.M. à 10 P.M.
Ste-Claire

Bur.: 1er Samedi du mois à Standon
A St-Anselme, le lundi soir sur appointment

Jean M. Morissette

B. A. L. L. L.

Avocat-Procureur

Tél.: BUR: 523-8139
RES: 623-9460

466 rue DE LA COURONNE
SUITE 303 QUEBEC.

Tél.: 55

LOUIS FERLAND

notaire

St-Prospér

Dorchester

Le projet d'un réseau d'égout prend forme

Depuis quelque temps déjà, les autorités municipales de Lac Etchemin étudient le problème d'un réseau municipal d'égout qui contribuera à l'assainissement du Lac Etchemin, facteur économique essentiel pour la municipalité et tous ses résidents.

Selon le projet de financement présentement à l'étude, l'on dépenserait environ \$225,000 répartis comme suit:

- Le collecteur + usine de traitement:	\$ 58,000.
- Station de pompage & traitement:	\$125,000.
- Frais connexes (frais techniques, de finance, légaux, terrains, Imprévus):	\$ 42,000.
TOTAL MAXIMUM:	\$225,000.

L'on compterait sur les octrois suivants:

EPURATION DES EAUX:	
- Soc. Centrale d'Hypothèques et logements: prêt 2/3 de \$225,000. = \$150,000.	
Octroi:.....	\$ 39,000
- Régie provinciale d'épuration:	\$ 39,000.
TOTAL DES OCTROIS:	\$ 78,000.
BALANCE A FINANCER:	\$147,000.

2-Office de prêt aux municipalités:	
- prêt: \$130,000. octroi: ...	\$ 30,000. \$ 30,000.

COUT NET A LA CORPORATION:	\$117,000.
-----------------------------------	-------------------

BILAN D'OPERATION (PRO-FORMA)

DEPENSES:	
- Service de la dette: emprunt \$117,000.	
40 ans - Intérêt 6%:	\$ 8,000.
- Administration + entretien électricité:	\$ 6,000.
TOTAL DES DEPENSES:	\$ 14,000.

TOTAL DES REVENUS POUR USAGERS SPECIAUX:	\$ 7,000.
---	------------------

b) usagers ordinaires:	
- 450 à \$16.00:	\$ 7,000.

TOTAL DES REVENUS:	\$ 14,000.
---------------------------	-------------------

Une assemblée des contribuables serait convoquée incessamment et toutes les explications leur seront fournies à cette occasion.

CLINIQUE DE DONNEURS DE SANG À LAC ETCHEMIN

VOTRE SANG PEUT SAUVER UNE VIE



Comme par les années passées, il y aura cette année clinique de donneurs de sang à Lac Etchemin, à la salle du Manoir Etchemin, mercredi le 29 avril prochain. Cette clinique permet à la Croix-Rouge de recueillir votre sang et le distribuer dans les hôpitaux qui en ont un besoin constant. Votre sang peut être d'un support extrême puisqu'il peut permettre de sauver une vie. Un jour ce sera peut-être votre propre vie qui sera sauvée grâce au sang de la Croix-Rouge. Nous vous demandons de répondre généreusement à cet appel, car le geste humanitaire et digne que vous poserez sera un acte de solidarité collective. Les paroisses comprises dans cette section de la clinique de donneurs de sang sont St-Odilon, Ste-Germaine-Station, St-Léon, St-Luc et Lac Etchemin. Cette clinique est sous les auspices des Chevaliers de Colomb et des Filles d'Isabelle et le patron d'honneur est M. le Curé Joseph Nadeau de Lac Etchemin.

Prenez note de:
Date: mercredi le 29 avril; endroit: salle du Manoir Etchemin; heure: 3 hres à 9 1/2 hres.

LUCIEN BERNARD Transport général

Service prompt et courtois

Lac Etchemin, Tél.: 2-5911

ENTREPOT CENTRAL, QUEBEC Tél.: 525-7111

Le Conseil économique de l'Etchemin est en marche

Une importante réunion du Conseil Economique Provisoire de l'Etchemin avait lieu récemment à St-Malachie à l'Hôtel Paradis. Répondant aux invitations faites dans toutes les paroisses du comté de Dorchester, 125 personnes se sont montrées vivement intéressées à la formation d'un organisme de relèvement économique de notre région.

L'assistance réunissait plusieurs maires de nos municipalités, des délégués de l'U.C.C., des Chambres de Commerce, de syndicats forestiers, de l'industrie privée et coopérative et des institutions de finance.

L'assemblée était sous la présidence de Monsieur Camille Bédard de St-Louis et Monsieur Laurent Caron de St-Anselme était l'animateur des délibérations et a présenté les conférenciers.

Monsieur Martin Caron, délégué industriel du Bas St-Laurent, a expliqué les raisons qui incitent à travailler à la planification, économique régionale. Il a donné l'exemple de la France dont la vie économique autrefois très désorganisée a été merveilleusement rétablie par un travail de planification économique.

Monsieur Jacques Labrie, de St-Georges, profitant de son expérience acquise à La Pocatière, comme secrétaire du Conseil d'Expansion Economique de la Côte Sud, a démontré à l'assistance tout l'appui que l'U.C.C. est en mesure de fournir à un tel mouvement, surtout dans l'application des programmes prévoyant l'utilisation de la loi de l'ARDA.

Conformément à la suggestion de Monsieur Martin Caron, l'assistance a élu un nouveau bureau de direction en choisissant des représentants de différentes paroisses de la région et de différents secteurs de la vie économique.

Les maires ont choisi 6 directeurs parmi eux. Il s'agit de messieurs Stanislas Côté, de Scott, préfet, Adrien Fleury de St-Malachie, Maurice Blais de St-Anselme, Rodolphe Cloutier de St-Odilon, Henri Boulet de St-Benjamin, Joseph Morisset de St-Cyprien.

Les délégués de l'U.C.C. ont élu messieurs Roland Carboneau de Ste-Justine, Robert Brochu de St-Isidore, Bernard Humphrey de St-Malachie.

Les Chambres de Commerce ont élu messieurs Fabien Roy, de St-Proper, Gabriel Bégin de Lac Etchemin, Laval Mathieu de St-Henri de Lévis.

Les représentants des différentes activités économiques ont élu messieurs Laurentin Bélanger de St-Anselme, Marie-Louis Audet de Standon, Paul Veilleux de Ste-Rose, Robert Fecteau de St-Odilon, Henri Sylvain de St-Anselme, J.-Lauréat Nadeau de Ste-Germaine Station.

FORMATION DU BUREAU DE DIRECTION ET FORMATION DE COMITE

Les nouveaux directeurs du Conseil Economique de l'Etche-

min, élus à la réunion de St-Malachie se sont réunis le 20 avril au Manoir Etchemin.

A cette occasion, monsieur Gabriel Bégin, garagiste, a été nommé président du Conseil. Monsieur Hervé Sylvain, gérant de la Caisse Populaire de St-Anselme, a été nommé 1er vice-président et monsieur Stanislas Côté, maire de Scott et préfet du comté, 2ième vice-président. Le secrétaire provisoire est monsieur Laval Labrie, agr.-adj.

Afin d'orienter les activités du Conseil Economique, de partager les tâches dans l'étude des problèmes économiques et la recherche des solutions devant être apportées, différents comités ont été suggérés. Chaque responsable de comité devra trouver des collaborateurs dans différentes paroisses du comté. Ainsi toutes les paroisses du territoire sont sujettes à avoir un ou plusieurs représentants dans un ou quelques-uns des comités formés.



NOUVEAU CONSEILLER

M. Grégoire Giguère a été nommé au siège No 5 du conseil municipal de Lac Etchemin, pour remplacer M. Jacques Dallaire, qui a donné sa démission. M. Giguère a été assermenté à la séance du conseil du 20 avril.

Comment être heureux en ménage...

Voici les six conditions pour être heureux en ménage:

1- LE CALME

Les personnes trop nerveuses ou aisément excitées, risquent de faire chavirer souvent la barque du ménage ou de la détourner de sa course.

Au contraire, celles qui savent maîtriser leurs nerfs ont l'art de temporiser et en outre elles préfèrent le bonheur dans la paix.

2- LA DELICATESSE

Pour être heureux en ménage, il faut savoir respecter non seulement les opinions de l'autre mais aussi comprendre ses défauts et ses faiblesses, ne pas l'écraser sous des critiques incessantes.

3- LA COOPERATION

Pas de bonheur dans un ménage où chacun entend faire à sa tête et n'accepter aucun conseil. Le mariage est une association et non la tyrannie de l'un sur l'autre.

4- L'EQUILIBRE

Les personnes bien équilibrées peuvent certes avoir des opinions bien nettes sur la politique ou d'autres questions. Mais elles ne prétendent pas courber tout le monde sous leurs idées et traiter de haut ceux qui sont d'avis contraire.

5- LA PROPRETE

Propreté morale, qui doit inspirer tous les actes de la Vie.

6- "AA"

S'il y a un problème d'alcool dans la famille, recourir aux Alcooliques Anonymes dont l'entraide est gratuite et si efficace.

(Alcooliques Anonymes)

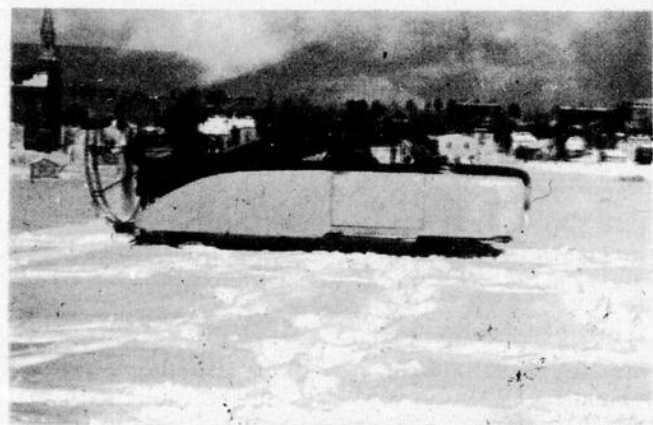
Pensée de la semaine:

SI TA MAIN A SU RECEVOIR, MONTRE-LUI A DONNER A SON TOUR.

Beauceville	C.P. 204	St-Côme	C.P. 124
St-Georges	C.P. 572	St-Martin	C.P. 71
St-Victor	C.P. 100	Shenley	C.P. 7
E. Broughton V. C.P. 104			



L'honorable J.D. Bégin et madame Bégin
reçoivent les employés de
"Les Presses Lithographiques de Québec Inc."



Moyen de locomotion fort utilisé entre
1940-45. Vous en rappelez-vous?

PHOTOS A.B. CHABOT



Nous voyons ici quelques-uns des employés de "Les Presses Lithographiques de Québec", lors d'une partie de sucre, samedi le 18 avril dernier.

Compte rendu de la réunion des dirigeants de la Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Chaudière



Sur cette photo nous remarquons de gauche à droite: M. Fabien Roy, gérant, Mme Jean-Baptiste Poulin, M. Jean-Baptiste Poulin, président, Mme Emmanuël Morin, Dr Emmanuël Morin, vice-président, Mme Gérard Duval, M. Gérard Duval, secrétaire-trésorier.

Saint-Georges- La Caisse d'Etablissement de l'U.C.C. de la Chaudière devra atteindre cette année un nouvel objectif qui est de 1,000 membres et un actif de \$200.00 a déclaré cette semaine le gérant général de cet organisme d'épargne et de crédit, M. Fabien Roy, en annonçant une nouvelle émission d'obligations au montant de \$100,000.

M. Roy, ainsi que les autres dirigeants de la Caisse d'Etablissement, parlaient mercredi soir, devant tous les agents de cet organisme. Ces derniers ont été chaleureusement félicités, particulièrement ceux qui ont obtenu les meilleurs résultats durant l'année 1963-64, MM. Jean-Louis Roy, Claude Couture, Jean-Baptiste Poulin, Luc Roy et Alphonse Marie Tardif.

M. Fabien Roy a aussi signalé que la nouvelle pré-

sentation des certificats d'épargne permet à tous les membres de la Caisse de bénéficier de tous les avantages de cette dernière. Le gérant a surtout insisté sur le grand rôle que les Caisses d'Etablissements sont appelées à jouer dans l'économie de la région entière.

L'ECONOMIE RURALE

L'économie régionale a un urgent besoin d'un tel organisme, ajouta M. Roy. "Il appartient à chacun de nous de faire notre part pour qu'elle progresse et prenne toute l'expansion nécessaire en réalisant les deux buts qu'elle s'est fixés: Créer un réservoir de capitaux bien à nous pour permettre les solutions à nos propres problèmes. 2. L'établissement de nos jeunes dans notre milieu rural".

"Cessons de crier après les autres, dit M. Fabien Roy; ce ne sera pas les

étrangers qui nous sauveront!... Organisons-nous pour être en mesure d'améliorer nous-mêmes notre situation. Ce n'est un secret pour personne de dire que l'économie rurale est menacée et c'est nous du monde rural qui la sauverons. L'agriculture présentement est dans le marasme. Nous voyons nos fermes s'abandonner de jour en jour et avec cet abandon, nous voyons diminuer la population de nos villages".

Tout le monde souffre et subit les conséquences de cet exode envers les grandes villes, déclara M. Fabien Roy en ajoutant: "Gardons chez nous nos capitaux en les administrant en fonction du bien commun".

UN IMMENSE RESERVOIR
Après les paroles d'encouragement prononcées par le président de la Caisse d'Etablissement, M. J.-Baptiste Poulin, le vice-

président le Dr. Emmanuel Morin a rappelé notamment les buts de l'Organisme en insistant sur le fait qu'une Caisse d'Etablissement tend à créer dans la région un immense réservoir de capitaux qui sera au service de la population toute entière. "Notre Caisse a pris une expansion considérable depuis quelques années et est appelée à un plus grand progrès au cours des prochaines années," ajouta le Dr. Morin.

La Caisse d'Etablissement de la Chaudière compte actuellement 635 membres; elle possède un actif de près de \$100,000 et plus de \$800.00, en certificats d'épargne, a fait remarquer son secrétaire, M. Gérard Duval. Ceder nier a signalé aussi qu'une vingtaine de membres ont déjà bénéficié des services de la Caisse dont le programme d'expansion a-

mènera un plus grand nombre de personnes à bénéficier de ses services cette année. Des certificats d'honneur ont été remis aux agents méritants. Club des \$10,000. MM. Gaétan Champagne, Roland Fau-cher, Marc Pépin, Lucien Roy et Gérard Duval. Club des \$25,000. M. Claude Couture de Ste-Marguerite. Club des \$50,000. M. Jean-Louis Roy, de St-Prosper. Club des \$100,000. M. Fabien Roy, de St-Prosper.

Pour terminer M. Jean-Baptiste Poulin lança l'invitation à tous de continuer le magnifique travail fait jusqu'à aujourd'hui de façon à permettre à la Caisse d'Etablissement d'être en mesure de donner tous les services que ses membres attendent d'elle. Beaucoup de travail a été fait jusqu'à date, mais il en reste beaucoup à faire.

STE-JUSTINE

INITIATION CHEZ LES CHEVALIERS DE COLOMB

Les officiers du Conseil des Chevaliers de Colomb de Ste-Justine invitent les membres de leur Conseil à leur présenter des candidats pour les initiations aux trois degrés, qui auront lieu le 3 mai à St-Georges et le 24 mai à St-Damien.

Nous espérons qu'un bon nombre de candidats sérieux viendront augmenter nos effectifs actuels.

Les applications devront parvenir au Grand Chevalier, M. Roland Chabot ou au Secrétaire Financier, M. Henri-Louis Chabot, au plus tard le 24 avril prochain.

J.-Henri Genest, Sec.-Archiviste.

ACTIVITÉS CHEZ LES FILLES D'ISABELLE

Le 14 avril nous étions reçues par nos Soeurs d'Isabelle de St-Cyprien.

A cette assemblée il a été convenu qu'encore cette année, des petites fleurs naturelles seront vendues aux portes des églises à l'occasion de la fête des Mères.

Une intéressante conférence nous a été donnée par notre aumônier sur les différences psychologiques qui existent entre l'homme et la femme.

L'homme est fait de compartiments, la femme forme un tout unique.

Sur le plan intellectuel, l'homme arrive à la vérité par raisonnement et déduction, la femme par intuition. Dans ses jugements l'homme est plus objectif et désintéressé, la femme plus suggestive.

Sur le plan physique, l'homme a une constitution plus forte mais face à la

souffrance il s'affale et ne peut la supporter.

Ils diffèrent aussi sur le plan religieux. La religion pour l'homme se limite souvent au devoir d'état bien accompli et aux préceptes obligatoires. La femme en plus a besoin de la prière.

Il est bien entendu que l'on peut rencontrer chez la femme des qualités propres à l'homme et vice versa. Pour que règne l'harmonie entre l'homme et la femme ils doivent comprendre qu'ils sont faits pour se compléter.

Après quelques mots de remerciements adressés par notre régente, l'on passa à table où nous attendait un goûter préparé par les doigts de fée de nos soeurs de St-Cyprien que nous remercions de leur chaleureux accueil.

La rédactrice, Cercle Notre-Dame Etche-min.

ENVOY CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC CORVAIR

Chevrolet-Oldsmobile-Cadillac

LEVIS AUTOMOBILES INC.

VOITURES NEUVES

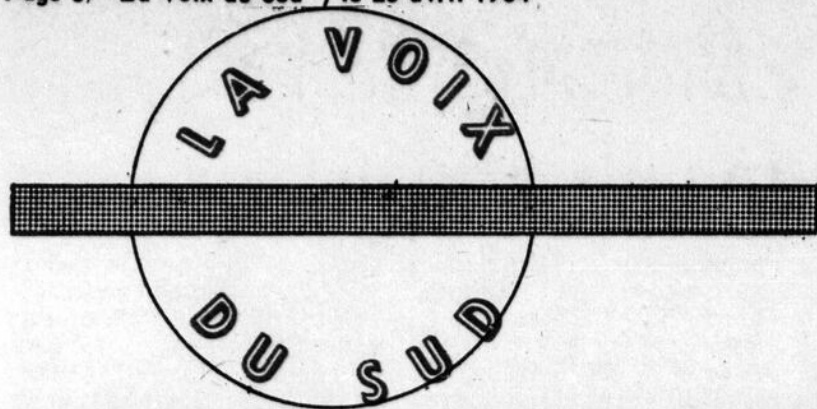
USAGÉES

AUTOBUS SCOLAIRES

le centre d'autobus le plus complet au Québec

ROND-POINT, LEVIS, QUE. TEL. 837-3661

LA CÉLÉBRATION DES FÊTES DE LA SOCIÉTÉ ST-JEAN-BAPTISTE
AURONT LIEU CETTE ANNÉE À ST-BENJAMIN



la ferme

LETTRÉ OUVERTE

VENTE DU SIROP D'ÉRABLE

Ce texte est le premier d'une série de 2 articles, préparé par M. Rolland Carbonneau, organisateur syndical pour la Fédération de Québec-Sud.

Les producteurs de sirop d'érable de la Beauce, Dorchester et une partie de Frontenac qui font partie du plan conjoint de Québec-Sud mènent actuellement une lutte décisive sur la mise en marche du produit de l'érable.

Dès 1946, les cultivateurs conscients de leur responsabilité demandaient une loi de mise en marché des produits agricoles et ce n'est que 10 ans plus tard qu'enfin ils ont pu obtenir cette loi, soit en 1956.

En 1957, les producteurs de sirop d'érable de Québec-Sud qui ne faisaient pas partie de la Coop., demandèrent un vote pour un Plan Conjoint, et 84% des producteurs votèrent en faveur. Cet organisme naissait d'un besoin. Tous les producteurs se rappellent le prix de vente de leur sirop ridiculement bas. C'était un déséquilibre complet entre le coût de production et le revenu de ce produit. On se rappelle aussi du retard apporté pour le ramassage, il n'y avait pourtant pas de Plan Conjoint pour nuire à la bonne marche de la mise en marche de ce produit et pourtant un nombre très considérable de producteurs furent dans l'obligation de garder une, d'autres, deux récoltes de sirop parce qu'ils ne pouvaient trouver preneur.

Certains acheteurs l'auraient bien acheté, mais à un prix inacceptable. La première assemblée pour la formation de ce plan eut lieu à St-Ephrem, Beauce. Malgré une température impraticable, sous une pluie battante, environ 1,600 producteurs étaient là, et l'église de St-Ephrem ne pouvait contenir cette immense foule venue de tous les coins de la fédération. Tout de même, il y eut ce jour-là une décision de prise, c'est qu'à partir de ce moment, ce groupe demandait à l'UCC par l'intermédiaire de son organisateur du temps, M. Nap. Mathieu, de regrettée mémoire, de bien vouloir prendre les mesures néces-

saires pour faire en sorte que les demandes de ces nombreux producteurs soient réalisées.

Enfin, les producteurs de sirop d'érable de Québec-Sud comprenaient l'urgence nécessaire d'ajouter à la Coop. déjà existante, un plan conjoint, syndicat, spécialisé pour la vente du sirop d'érable, ces deux organismes formaient un tout. Les cultivateurs se donnaient un peu plus tard, cet outil indispensable pour une mise en marché intelligente du produit de l'érable.

Ces gars savaient à ce moment que leur misère n'était pas finie. "Mais, disaient-ils, nous sommes prêts à faire les sacrifices voulus pour en arriver à cette fin." Le cultivateur est un peu lent à décider, il réfléchit avant d'agir, c'est un gars habitué à travailler avec la nature, elle aussi, est lente mais sûre. Il en est de même pour le cultivateur quand, il a réfléchi à une chose et qu'il porte un jugement, il n'est pas prêt tout de suite à revenir sur sa décision. C'est un avertissement des plus sérieux à ceux qui peut-être voudraient les faire revenir sur leur décision. Si vous êtes pressés, ne perdez pas votre temps inutilement. Ces gars savent ce qu'ils veulent et ne reviendront pas en arrière. **SACHEZ** bien une chose, que nos producteurs de sirop savent, s'ils allaient lâcher leur plan conjoint, ce serait pour eux revenir 18 ans en arrière, car c'est bien comme on l'a dit plus haut, en 1946 que les cultivateurs ont demandé cette loi.

Quelques rares personnes, pas mal intentionnées, je l'espère, conseillent à certains de nos producteurs pour arranger leurs difficultés temporaires d'entrer dans des syndicats qui n'ont pas été fondés et qui ne sont pas contrôlés par des producteurs. D'autres suggèrent l'entrée dans la Coopérative. Cette dernière est bien l'affaire des producteurs. Mais,

si par exemple tous les producteurs qui font partie du Plan Conjoint lâchaient, pour entrer dans la Coop., même si cet organisme est absolument nécessaire, elle a rendu, et est nécessaire encore pour rendre d'immenses services aux producteurs. Ce serait un vrai fiasco, les trois millions de livres livrées actuellement au plan conjoint ajoutés à ce qui est livré actuellement ne donnerait pas encore le volume nécessaire à la Coop. pour contrôler ce produit.

En résumé, les producteurs de sirop d'érable se sont donnés une coopérative et un plan conjoint, ces organismes ont des fonctions bien définies, nécessaires au bon fonctionnement d'une mise en marché bien ordonnée.

Grâce à un effort constant des producteurs éclairés et décidés d'agir dans une unité de pensée et d'action, ces derniers pour l'avantage de tous ont réussi à maintenir la stabilité dans les prix et savent maintenant où ils vont. Malheur à ceux qui oseront essayer de faire dévier ces braves producteurs du but visé. L'agriculture en général, est dans le marasme, il y a une loi bien boiteuse peut-être, mais il y en a une, et les producteurs vont s'en servir. N'ont-ils pas droit eux aussi à la sécurité comme dans n'importe quelle autre profession.

Pour finir, les deux organismes nommés plus haut Coopérative et Plan Conjoint pour éclairer la lanterne de ceux qui semblent ne pas comprendre; les deux ont été bâtis pour se compléter, pour faire un outil complet et ces organisations doivent exister non pas en fonction d'eux-mêmes, mais pour le producteur qui en fait partie.

Nous reviendrons dans un autre article la semaine prochaine.

UN BEAUCERON

Que pense le public du crédit agricole?

Que pensent les gens du crédit agricole? Logiquement, c'est aux agriculteurs eux-mêmes qu'il faut s'adresser pour le savoir. Voilà justement ce que font en collaboration la Société du crédit agricole et la Division fédérale de l'économie rurale.

À la demande du ministre de l'Agriculture, M. Harry Hays, plusieurs milliers d'agriculteurs de toutes les parties du Canada sont ou seront visités par les membres du personnel de campagne de la Société. On leur posera plusieurs questions importantes relatives au crédit. Les réponses obtenues aideront la Société et le gouvernement à établir leurs programmes et à élaborer le genre de crédit et de services que réclament les agriculteurs pour leur permettre d'affronter les changements en succession rapide qui modifient la situation agricole.

Entre autres choses, les enquêteurs chercheront à se renseigner sur les points suivants:

—l'importance du crédit, savoir le montant, la provenance et les fins;

—les vues des agriculteurs sur l'efficacité des facilités de crédit;

—les moyens de combler les lacunes qui peuvent exister dans le domaine du crédit à court, intermédiaire et long termes;

—les services qui s'imposent pour l'emploi à bon escient du crédit.

Le président de la Société, M. George Owen, considère que ce mode de diagnostic est propre à découvrir la racine du mal dont pourrait souffrir le crédit agricole et à révéler les moyens les plus aptes à y porter remède.

Le succès de l'enquête dépendra largement de la collaboration des personnes consultées. En fournissant des informations justes et en exprimant librement leurs vues, les agriculteurs rendront un utile service à eux-mêmes et à l'agriculture de demain.

Les agriculteurs interrogés peuvent avoir la certitude, dit M. Owen, que leurs réponses seront tenues strictement confidentielles.

Recrudescence de la maladie de Newcastle

Les épizooties de la maladie de Newcastle au Canada ont été près de deux fois plus nombreuses au cours des onze derniers mois que durant toute l'année financière 1962-1963.

Un fonctionnaire de la Direction de l'hygiène vétérinaire, au ministère de l'Agriculture du Canada, signale à ce propos que c'est le temps de rappeler aux aviculteurs les moyens de lutte préventive contre cette maladie. Il arrive assez souvent que les visiteurs propagent le virus sur les pneus d'automobile ou sur leurs souliers en passant d'une basse-cour à l'autre, mais la maladie se propage bien davantage par les camions et les cages de livraisons des volailles destinées aux marchés.

Lorsque la maladie s'introduit dans un troupeau de remplacement, l'aviculteur peut s'attendre à bien des ennuis. Il est tenu de déclarer immédiatement au ministère de l'Agriculture cette maladie dont les symptômes sont l'alan-guissement menant à la paralysie, et chez les poules adultes, la baisse de la ponte.

Un vétérinaire du ministère fédéral de l'Agriculture doit alors faire l'inspection des lieux et étudier les mesures à prendre pour circonscrire la maladie: vaccination, désinfection des lieux et destruction des carcasses.

Les autorités provinciales et fédérales recommandent la vaccination préventive dans les régions qui ont eu à souffrir de la maladie de Newcastle. Au Canada, les principales infections ont frappé le Québec et la Colombie-Britannique, mais l'Ontario eut son tour en 1963, lors de premières manifestations dans cette province depuis plusieurs années. Cette maladie est pratiquement inconnue dans les Prairies et dans les provinces atlantiques.

Le total des paiements s'élèvera à environ \$700,000.

Lors de l'année de soutien précédente, un paiement d'appoint de 18.26 cents la livre a été versé pour 5.3 millions de livres de laine.

Le paiement d'appoint représente la différence entre le prix de soutien de

La maladie a été identifiée en 1926 à Newcastle (Angleterre) d'où son nom, mais elle est apparemment originaire de l'Indonésie. En Asie, elle prend une forme virulente et la mortalité atteint parfois 100 p. 100. Aux États-Unis, où la maladie est connue sous le nom de pneumo-encéphalite, et au Canada les pertes sont beaucoup moins élevées. Par exemple, au cours des onze derniers mois la mortalité a varié de 2 à 40 p. 100.

La maladie de Newcastle a entraîné de lourdes pertes au Canada dans les premières années. Au cours de l'année financière 1950-1951, le gouvernement a versé près de 1 million de dollars à titre d'indemnités pour la destruction des troupeaux malades. Le programme de destruction obligatoire et d'indemnisation a été discontinué en 1954, mais la maladie demeure de déclaration obligatoire en vertu d'une disposition de la loi canadienne sur les épizooties.

A vendre

Terre avec rouling tout en culture - 70 arpents plus bois de chauffage, très bien bâti. Sur la grande route Lévis, 1 mille du village.

JOSEPH LABRIE

St-Anselme, Cte Dorchester

60 cents la livre et le prix moyen reçu par les producteurs à Toronto pour les catégories de base de laine de l'ouest, demi-sang à peigne, et de laine domestique de l'est, quart de sang à peigne.

Le prix moyen pour les deux catégories a été établi à 45.7 cents la livre.

Environ 28,000 producteurs qui ont livré un minimum de 20 livres de laine admissible aux entrepôts enregistrés durant les 12 derniers mois, recevront bientôt.

Paiement d'appoint de la laine

Le ministre de l'Agriculture, l'hon. Harry Hays, a annoncé aujourd'hui que les producteurs de laine recevront un paiement

d'appoint de 14.3 cents la livre pour la production de laine en 1963-1964.

Quelque cinq millions de livres de laine classées

produites pendant la période de 12 mois se terminant le 31 mars 1964 sont admissibles pour paiement au titre du programme de

VOS DENTS...IMAGE DE VOTRE SANTE

Que penser des machines distributrices de sucreries

Il ne faut pas avoir des enfants bien âgés pour sentir que déjà on se voit dépasser par les événements. On ne s'oppose pas longtemps aux distributrices de sucreries sans se faire dire qu'on n'est plus en 1945. Elles sont devenues choses courantes au même rythme que la carie dentaire elle-même.

Il n'est pas nécessaire

d'avoir vieilli rapidement pour se convaincre que ces machines sont loin d'être aussi utiles qu'on veut bien le penser. On n'a qu'à se remémorer l'esclavage où nous entraîne souvent la mode. On fait comme tout le monde au risque de se faire remarquer, pourtant, on se souvient des robes-sacs et trapèzes qui ont connu une vogue éphémère devant les hésitations sou-

tenues de trop de gens qui craignaient le ridicule. On est tôt revenu à des modes plus raisonnables. Quand il s'agit de distributrices de sucreries, les résultats sont encore pires, mais ils ont au moins l'avantage fictif de ne pas être apparents. En effet, ce n'est pas par hasard qu'on en est venu à la conclusion que la carie des dents avait un rapport très direct avec

la consommation de sucreries. D'autres expériences ont prouvé, en laboratoire, que pour reproduire la carie des dents chez les animaux, on devait obligatoirement ajouter des sucres à leur alimentation coutumière. Hélas, on n'en est plus aux expériences avec les animaux, dans l'industrie, le commerce ou l'école, ce sont les hommes qui, consciemment ou non,

forcent les employés à carier leurs dents. Ce n'est pas de notre faute si les produits offerts dans ces machines doivent flatter le palais en contenant des sucres. Nous ne pouvons rien non plus au fait que ces sucres provoquent automatiquement la carie.

Que dans l'industrie ou le commerce, on aide à la carie des dents des employés, ces derniers devraient être assez adultes pour savoir choisir ce qui leur convient. Là où ça devient plus grave, c'est quand on retrouve ces machines à l'école. On voit mal les éducateurs ignorer leurs responsabilités vis-à-vis la santé de leurs élèves. La chose s'aggrave du fait qu'il est à peu près impossible de se nettoyer les dents après l'ingestion de ces sucres. Nous avons déjà vu que ce n'était pas tellement la quantité de sucre qui importait dans la production de la carie que les possibilités de nettoyage immédiat. Allez donc demander aux élèves de se brosser les dents à la récréation après avoir bu une liqueur douce ou mangé du chocolat, un gâteau, etc.

Ces machines seront donc une très mauvaise invention aussi longtemps qu'elles distribueront des sucres entre les repas. Pour apprendre à s'en passer, il faudra réapprendre à manger davantage aux repas.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Incorporée sera toujours heureuse de répondre à toutes les questions qui lui seront posées sur des sujets dentaires. Lui écrire 426 Boulevard St-Joseph est, Montréal 34.

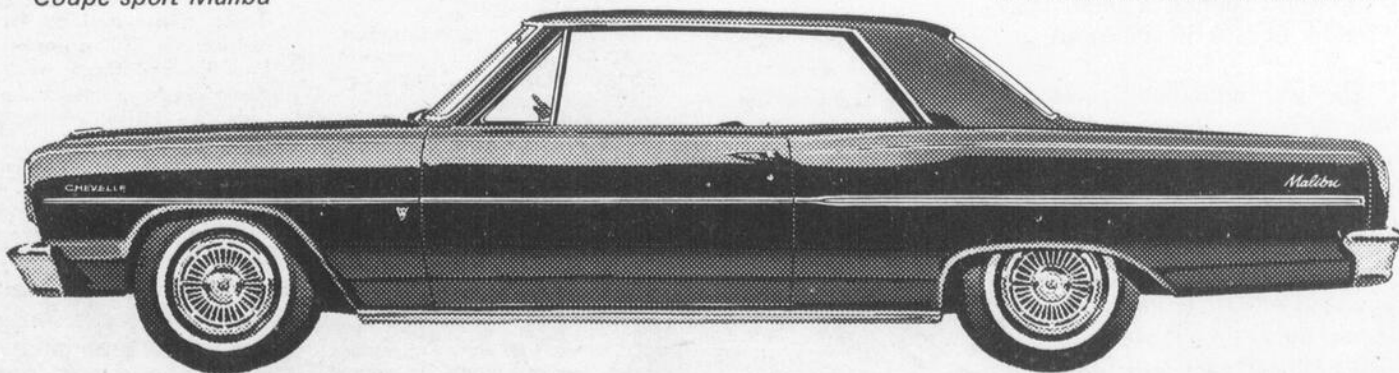
En construisant la nouvelle Chevelle, Chevrolet a pensé à tout

(même à votre budget et à votre garage)

La Chevelle est parfaite! Cette voiture de dimensions nouvelles et de prix modique est faite exactement pour l'usager qui désire un ensemble d'avantages qu'aucune autre marque ne peut offrir. En voici l'énumération: Les lignes de la Chevelle sont d'un style nouveau et d'une conception fonctionnelle. L'élégante courbure des glaces latérales de la Chevelle, lui donne des dimensions intérieures égales, à un pouce près, à celles de la plupart des voitures de grandeur normale. La Chevelle se faufile aisément dans les espaces étroits et elle en sort tout aussi aisément! Son empattement pratique de 115" convient exactement pour faciliter les manoeuvres dans la circulation urbaine et pour garer sans effort. Les performances de la Chevelle sont brillantes grâce aux moteurs six cyl. ou V8 (au choix), aux transmissions qui répondent à tous les styles de conduite et à un assortiment complet d'accessoires fournis moyennant supplément. La sûreté de fonctionnement de la Chevelle résiste aux atteintes du temps car cette voiture Chevrolet est dotée d'éléments d'une résistance éprouvée tels que sa carrosserie signée Fisher et son fini Magic-Mirror. Allez chez le concessionnaire Chevrolet pour faire l'essai d'une Chevelle. Il présente 11 modèles: des sedans, des station-wagons, des coupés sport et des décapotables à prix modique. Une de ces Chevelle vous conviendra certainement.

Coupé sport Malibu

UNE VALEUR GENERAL MOTORS



la CHEVELLE de CHEVROLET: une championne de la route!

Voyez le concessionnaire Chevrolet de votre localité.

L-964CF

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, SUR LE RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA.

GARAGE FLORENT BEGIN INC.,

Lac Etchemin, Que.

GARAGE HENRI PARÉ,

Honfleur, Que.
Phone: 159



sa vie si
précieuse dépend
de si peu

23

23

23

Beauté, mon beau souci...

Rajeunissement printanier

(A.F.P.) - Malmenée par le froid, le vent, les sorties citadines qui en hiver remplacent trop souvent les sorties au grand air, la peau est souvent au sortir de la mauvaise saison en assez mauvais état.

Les remèdes sont bien connus. D'abord ce grand air un peu trop négligé, ensuite un régime alimentaire où figurent en abondance légumes verts, laitages, fruits, enfin des soins locaux avec des crèmes ou des lotions revitalisantes, dans la plupart des cas rehydratantes aussi. N'oublions pas une mesure aussi importante que toutes les autres réunies: dormir, bien et beaucoup, plutôt en se couchant tôt que - pour celles dont les loisirs le leur permettent - en se levant tard.

Mais il ne faut pas négliger non plus l'élément psychologique. Plus on se dit "J'ai la peau terne, le teint brouillé", plus on risque de l'avoir en effet.

L'autosuggestion n'est pas un vain mot! Mais c'est si nous osons dire un mot à deux tranchants. Elle est nuisible ou utile selon le sens dans lequel elle s'exerce. Comme la fameuse méthode Coué, qui consisterait simplement à se dire "J'ai la peau fraîche et le teint éclatant", jusqu'à obtention d'un résultat, risquerait d'être plus longue qu'efficace, à quels petits "trucs" pouvons-nous recourir pour nous autosuggerer dans le bon sens avec des chances de succès?

Tout simplement en changeant, judicieusement, de produits de beauté, voire d'accessoires qui servent à les utiliser. Il n'est pas nécessaire, pour celles qui sont contentes d'une marque donnée, de l'abandonner pour en expérimenter d'autres à l'aventure. Mais dans chacune des grandes marques il naît sans cesse de nouveaux produits. Une visite au

stand d'une de ces marques dans un grand magasin, par exemple, peut faire connaître des nouveautés, des perfectionnements dont on ne se doutait pas. Les vendeuses sont en même temps des conseillères: elles diront ce qu'elles estiment devoir convenir le mieux à la cliente, demeurer fidèle aux produits qu'elle emploie habituellement ou en essayer de nouveaux.

Une expédition de ce genre, déjà, est stimulante en soi. On en reviendra rassurée, revigorée, et si l'on en rapporte un joli petit flacon, un pot de crème "excitant", comme diraient les Anglaises, l'espoir commencera à faire ce que le produit achèvera.

On peut aussi acquérir un produit déjà connu, mais sous une présentation nouvelle. Je pense à cet étonnant bâton de rouge, moitié plus mince mais deux fois plus long que le format classique, qui vient d'être lancé, dans un ravissant étui au décor florentin, bleu

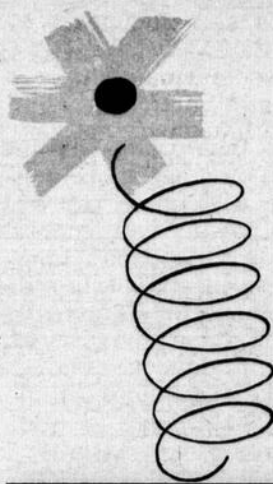
et or, et qui re-biseaute le cylindre de fard après l'emploi. Je pense aussi à un atomiseur pour la table de toilette, qui résout élégamment le problème: "où mettre le parfum? Derrière l'oreille, au poignet, au creux du coude?" Il vous enveloppe après le bain d'un nuage impalpable de parfum, ni trop ni trop peu. S'offrir un de ces bibelots a déjà un effet tonique sur le teint, qui s'anime, et le regard, qui s'illumine!

J. GAUVAIN

COPYRIGHT AGENCE FRANCE-PRESSE



MÊME AU PRINTEMPS!



... PENSEZ À L'HIVER PROCHAIN!

Les beaux jours sont vite passés... L'hiver prochain, êtes-vous sûr que votre vieille fournaise sera à la hauteur de sa tâche? Vous devriez peut-être penser à acheter une nouvelle fournaise—dès MAINTENANT! Ce qu'il vous faut, c'est une...

FOURNAISE À HUILE **Esso**

LUCIEN GAGNON

Lac Etchemin
Dorchester

GRAND CONCOURS y a d'la JOIE!

CAMION DE POMPIERS REPUBLIC, MODÈLE 1914, PLUS \$5,000. • 16 AUTOMOBILES TRIUMPH "SPITFIRE" • 350 SCOOTERS HONDA. 325 BATEAUX À VOILE SNARK



Y a d'la gaieté, y a d'la joie! Voici le concours le plus sensationnel qui ait jamais été organisé dans tout le Canada! Regardez un peu ces prix. Un camion de pompiers Republic, modèle 1914, entièrement remis en état, plus \$5,000! 16 automobiles Triumph "Spitfire" à carburateurs jumelés... pouvant passer de 0 à 60 milles en 16 secondes.

350 scooters Honda rouges—profilés, modernes... et nerveux! 325 bateaux à voile Sea Snark—légers et élégants! Et vous pouvez participer au concours autant de fois que vous le désirez!

Mais ce n'est pas tout!!! Vous pouvez encore gagner des milliers de certificats d'achat "Choisissez votre prix". Vous pouvez les utiliser pour acheter n'importe quelle marchandise au magasin où vous achetez votre Coke! Tout le monde peut participer au concours, et souvent! Détails complets aux étalages de cartons de Coca-Cola!

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

RECHERCHER CES RONDELLES DE LIÈGE PORTANT LA MARQUE "COKE"

**ARTHUR GRENIER LIMITEE,
ST-GEORGES DE BEAUCE, P.Q.**



EN PLUS DE MILLIERS DE CERTIFICATS D'ACHAT "CHOISISSEZ VOTRE PRIX"

"AU SERVICE DE L'ESPRIT"

La semaine de la santé mentale, organisée par l'Association Canadienne pour la Santé Mentale dans tout le Canada, du 26 avril au 2 mai, est à la fois une occasion de reconsidérer la situation et un rappel mémoire.

C'est un rappel mémoire en ce sens que l'Association invite tous les citoyens, dans leur milieu respectif, à travailler au développement d'une bonne santé mentale et à lutter contre le plus grand fléau moderne: la maladie mentale. Ce n'est pas une disposition qu'il faut garder durant la semaine de la santé mentale, mais durant toute l'année, à tous les instants du jour.

C'est une occasion de reconsidérer la situation en ce sens que le public doit être en mesure de faire face aux problèmes de la maladie mentale et cela sans détour, sans équivoque et sans crainte. Le problème de la maladie mentale au Québec existe... et il existera aussi longtemps que la communauté ne possèdera pas tous les rensei-

gnements sur la maladie, sa prévention et son traitement.

Il y a eu du progrès au Québec. Il faut reconnaître que de moins en moins on oublie le malade mental. De nos jours, on aborde la conversation sur les maladies mentales ouvertement, sans le faire seulement à voix basse. Au niveau des services, on a cessé de construire des grandes institutions mentales, loin de la communauté, loin des centres. En un mot, le public prend conscience de l'envergure du problème de la maladie mentale.

Les spécialistes, l'équipe professionnelle, malgré des conditions de travail parfois difficiles et malgré le manque de services, ont néanmoins contribué considérablement à l'avancement des programmes de recherche et des services de traitement. Un peu partout dans la province, on organise de nouveaux services psychiatriques. Il y a de l'espoir, c'est un bon départ.

Aujourd'hui, plus que ja-

mais, on réalise l'importance de la coordination, de la coopération et de l'entraide. Cette collaboration s'applique aussi à la communauté et au malade mental. De fait, le malade mental vient de la communauté. Après un séjour à l'hôpital, il doit retourner dans sa communauté. Si la communauté n'est pas prête à recevoir le patient mental, la réhabilitation de ce dernier devient plus difficile sinon impossible. La famille, le milieu, l'entourage du patient mental ne peut pas se permettre de soupçonner le malade, de l'isoler et de le rejeter. C'est à ce moment que le traitement de l'équipe professionnelle est menacé. Le patient mental, même s'il est sous les soins du plus grand spécialiste, ne pourra pas se réhabiliter si son milieu ne lui est pas favorable, si sa famille ne l'aide pas à reprendre son équilibre, si ses amis ne lui accordent pas le respect, l'attention et la compréhension dont il a besoin.

C'est ici que l'Associa-

tion Canadienne pour la Santé Mentale prend sa raison d'être. C'est la responsabilité d'un tel mouvement d'éveiller l'attention du public sur ce point important du respect du malade mental. Une telle association doit, par ses programmes d'éducation, alerter l'opinion des citoyens, inviter les individus à reconsidérer leur attitude vis-à-vis le malade mental et travailler au développement d'une plus grande compréhension des problèmes causés par la maladie mentale.

A plusieurs reprises, les activités organisées par l'Association ont démontré positivement que le malade mental est très sensible aux témoignages d'attention qu'il reçoit.

A l'occasion de concerts, de soirées récréatives, de pique-niques, de visites à l'hôpital, la conduite du patient mental est impeccable. Il est poli, il s'amuse, il rit, au point d'émerveiller ceux qui s'occupent de

lui. Quand il s'agit de participer à des jeux ou à des danses, il y va spontanément et il fait preuve de considération pour ceux qui l'entourent.

La communauté doit savoir ces choses. Les citoyens doivent être en mesure d'apprécier la dignité humaine du malade mental. Cette compréhension est la condition d'un grand renouveau dans le domaine de la santé mentale chez nous, soit dans la famille, à l'école, à l'industrie, etc.,

La semaine de la santé mentale est l'occasion pour tous de se refaire une nouvelle opinion et d'adopter une attitude positive à l'endroit de ceux qui souffrent de maladie mentale. L'Association Canadienne pour la Santé Mentale devient en quelque sorte le point de rencontre où tous les efforts sont coordonnés dans le but d'assurer le meilleur traitement possible des maladies mentales. De plus, les membres de l'ACSM travaillent à l'établissement des services psychiatriques nécessaires pour mener à bonne fin cette lutte contre le fléau le plus menaçant de notre civilisation moderne.

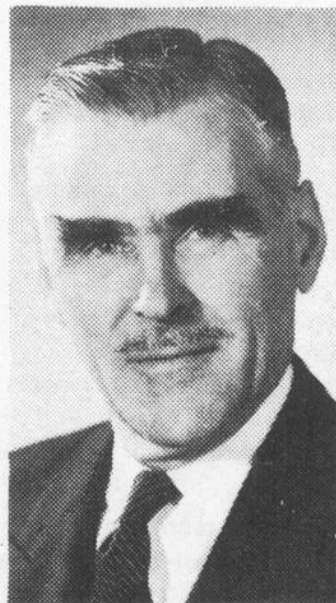


MARCHANDS, COLPORTEURS, JOBBERS. Achetez vos marchandises aux prix du manufacturier. Stock de printemps et été. Hommes, dames et enfants. Habits, paletots, manteaux, chemises, pantalons, coupe-vents, chaussures. Catalogue illustré, gratis sur demande.

842 rue St-Joseph est. Qué. P.Q.

842, rue ST-JOSEPH EST, Qué., P.Q. — Tél.: 522-6458

LA SOCIÉTÉ ROYALE DE SAUVETAGE (AQUATIQUE)



MAURICE ARCHER



PIERRE GENDRON

L'assemblée annuelle de la division du Québec de la Société Royale de Sauvetage (Aquatique) a été tenue récemment. Lors de l'élection du comité exécutif pour 1964-65, M. Maurice Archer, vice-président du Canadien National, a été élu gouverneur pour la province de Québec. M. Pierre R. Gendron, vice-président de La Brasserie Dow Limitée, a été élu président de la société. Les autres officiers élus sont M. S. Bernier, vice-président — Montréal, Mlle F. Dinan, vice-présidente — Québec, Lorne Harding, vice-président — Sherbrooke, et Mme Lucie DeCroix, secrétaire-trésorière.



Les trois dimensions d'une bière à votre goût

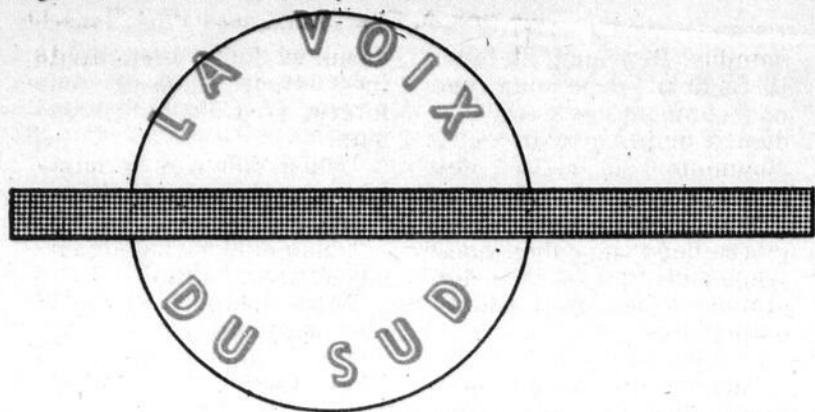
Désaltérante! Le maître-brasseur de la Dow emploie 6 variétés de houblon

Douce! La Dow a suffisamment de corps pour avoir une saveur veloutée

Délectable! Si vous aimez une bière mûrie à point, qui se prend bien...



Dites Donc Dow



la femme

Baba à l'érable

On admet généralement que l'invitation du baba est due au roi Stanislas Leczinski qui était un lecteur fervent des Mille et une Nuits. Il donna à son dessert préféré le nom d'un héros de son livre favori Ali-Baba. Par la suite, ce gâteau s'appela simplement baba.

1 c. à thé de sucre
1/2 tasse d'eau tiède
1 enveloppe de levure rapide
1/2 tasse de farine à tout usage tamisée
1/2 tasse de beurre
1/4 tasse de sucre
4 oeufs battus
1 tasse de farine
1/2 c. à thé de sel
Sirop:
1 1/2 tasse de sirop d'érable

1/3 tasse d'eau
1 c. à table d'essence de rhum

Dissoudre la cuillerée de sucre dans l'eau tiède. Saupoudrer de levure et laisser reposer 10 minutes. Mêler la levure, puis ajouter en battant 1/2 tasse de farine. Couvrir et laisser lever au double du volume, à la chaleur (85°F.) et

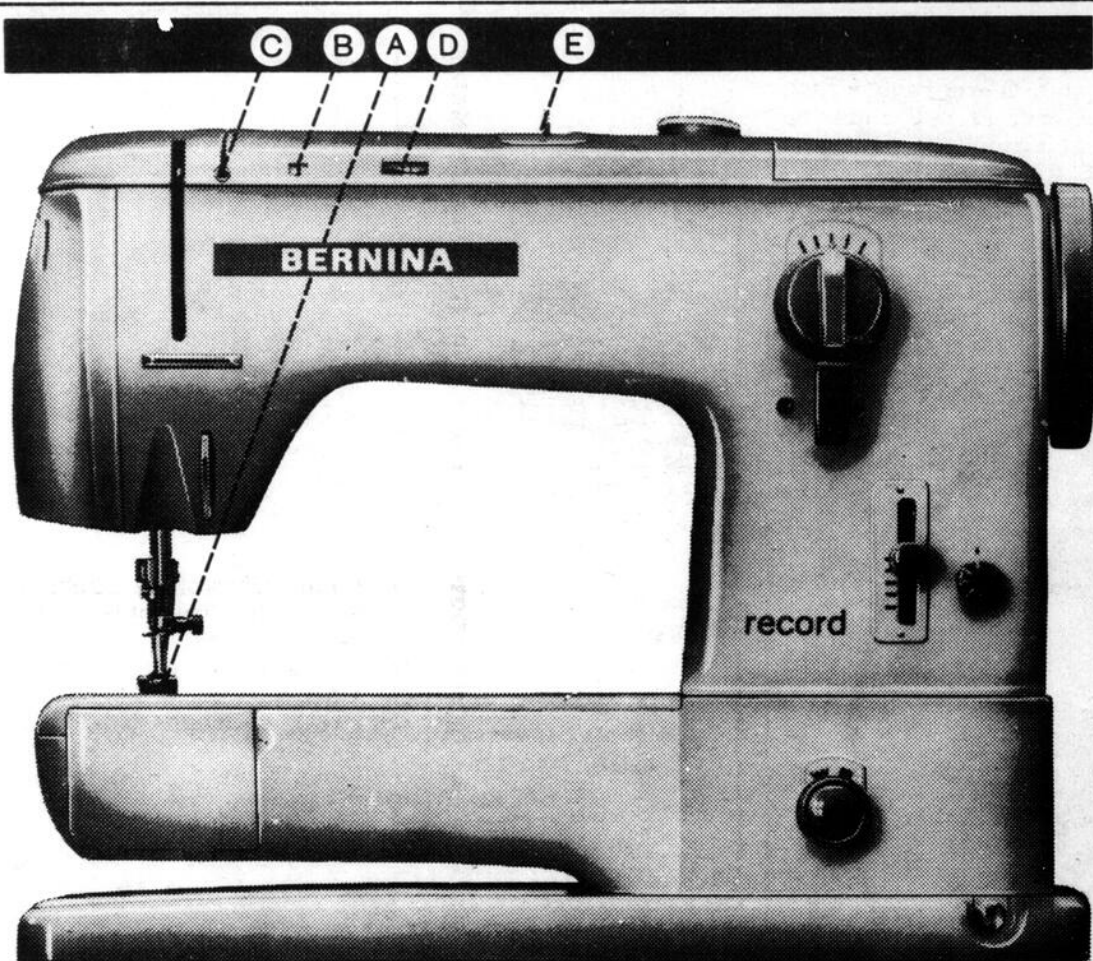
à l'abri des courants d'air, environ 1/2 heure.

Défaire le beurre en crème, ajouter graduellement 1/4 tasse de sucre. Ajouter les oeufs en alternant avec la farine et le sel, battre jusqu'à ce que la pâte soit lisse puis incorporer le premier mélange. Verser la pâte dans un moule tubulaire graissé de 8 pouces. Couvrir et laisser lever au double du volume, 1/2 à 1 heure. Cuire à four modéré (350°F.), jusqu'à ce que le gâteau soit bien doré, 35 à 40 minutes. Refroidir dans le moule et démouler sur une as-

siette à tarte.

Amener à ébullition le sirop mêlé à l'eau. Tiédir, ajouter l'essence de rhum. Percer le baba à plusieurs endroits avec une brochette ou un cure-dent et arroser de sirop. Laisser reposer, en arrosant de temps à autre jusqu'à ce que le sirop soit presque tout absorbé. Garnir de crème fouettée (facultatif). 6 à 8 portions.

NOTE: on peut substituer à l'essence de rhum et à l'eau, 1/2 tasse de rhum. Ajouter au sirop d'érable tiède.



Impossible disaient-ils!...

... et ils avaient raison jusqu'à ce que la nouvelle Bernina de fabrication suisse, fasse son apparition révolutionnaire sur le marché. MAINTENANT... Voyez comme il est simple de coudre.

- (A) Exclusive... la visibilité unique. Simple, pure de lignes, la Bernina vous permet de coudre sans fatigue pour les yeux... Avec elle, vous direz aussi adieu aux courbatures.
- (B) Exclusif... son système du réglage de la tension du fil. Il s'adapte automatiquement à l'épaisseur du tissu.
- (C) Exclusif... son système d'enfilage qui supprime toute erreur.
- (D) Exclusif... le tableau nouveau qui montre la marche à suivre.
- (E) Exclusif... son mécanisme permettant d'obtenir une variété de dessins tout en poursuivant la couture. Pas de bouton sélecteur à tourner, pas de disque à changer.

CECI... plus de très nombreuses caractéristiques automatiques, incorporées à la machine... Peut-on rêver d'une machine à coudre plus simple? Vous pouvez acheter une Bernina à partir de \$109.00. Vous obtenez une garantie à vie. Vous avez le choix du meuble.

BERNINA

consultez

MME CLEMENT CAYOUE

Vente-service-réparations de toutes marques

Vente de machines reconditionnées (Singer, Necchi, etc...), VENDREDI, SAMEDI, LUNDI, les 23, 24 et 27 avril. Toute offre raisonnable sera considérée.

Ste-Justine

Tel. 7-2761



Vous aimez le baba au rhum? Le baba à l'érable en est une version canadienne fort élégante et délicate. Ce gâteau est fait d'une pâte levée et il est imbibé, après cuisson, de sirop d'érable. Il n'a jamais de goût plus fin qu'en pleine saison des sucres alors que l'arôme du sirop d'érable est à son meilleur. Préparez-le au plus tôt!

Le Damier Rose

Seul un grand restaurant comme "Le Damier Rose" -175 places- peut vous offrir un repas complet pour un prix aussi bas que \$0.80

882, St-Joseph Est - QUEBEC - Tel.: 524-0424

RECHERCHONS PERSONNE SEULE, désirant se faire un bon chez-soi, dans un foyer confortable. Aimant la tenue de maison en général. ECRIRE A.C.P. 400 LAC ETCHÉMIN

CHRONIQUE DE DISQUES



par Rodolphe LAPLANTE

Quelques suggestions

Décidément les Editions Ed. Archambault, 500 est, rue Sainte-Catherine, Montréal, ont décidé de s'assurer une belle clientèle au Canada français et même aux États-Unis.

Nous commencerons par un enregistrement Select SP-12-100. C'est Jeanne Moreau.

Le titre est 12 chansons de Cyrus Bassiak.

Evidemment nous ne crierons pas au chef d'œuvre ou au génie. Mais voilà un ensemble de pièces agréables et de bon goût.

On peut aussi se procurer cet enregistrement dans l'enregistrement stéréophonique.

Voici quelques airs: "J'ai la mémoire qui flanche"; "La vie s'envole"; "Rien n'arrive plus"; "Moi je préfère"; "La vie de Cocagne"; "L'horloger"; "Les mensonges"; "L'amour flou", etc. L'enregistrement a été effectué en France. Réalisation agréable.

Revenons chez nous.

Hervé Brousseau nous offre une troisième série de chansons dans la série Select Sp-12-095.

L'orchestre est sous la direction de Paul de Margerie.

Douze chansons nous sont offertes. Voici quelques titres: "Sur la riviè- re du nord"; "La mirabelle"; "Chanson d'eau salée"; "La Saint-Jean"; "Prenez mon bateau"; "Je ne sais plus"; "De Sorel à Berthier"; "Le temps des copains", etc.

Que penser de cet en-

semble? Beaucoup de bien. Il faudrait cependant que nos compositeurs se décident à moins produire et à augmenter la qualité des paroles ou de la musique.

Mais cependant, enregistrement agréable pour jeunes surtout et cela les éloignera des airs américains.

Nous terminons en beauté par une première série de chansons (Select M-298-064) portant titre "Messagères de joie", série 1.

De quoi s'agit-il?

Deux religieuses des Soeurs Grises de la Croix, en mission à Sudbury en Ontario nous apportent un message de paix.

Précisons de plus que ce sont deux religieuses de la minorité, c'est-à-dire, nées hors Québec, l'une à Lafleche en Saskatchewan, l'autre à Smooth Rock Falls en Ontario. Soeur Wilfrid-Marie (née Nanette Bilo-

deau) et Soeur Jean-Louis (née Marie Dubord) nous interprètent douze airs ex-

quis. Les paroles et la musique sont de Soeur Wilfrid-Marie.

L'une des deux s'accompagne de la guitare.

Voici quelques airs: "Il faut que ça soit neuf"; "Za- ché"; "Allume ton cœur"; "Le Larron"; "Marie pleurait"; "Fillette en robe rouge"; "Berceuse"; "La main dans la main" et autres.

Il n'y a rien de mièvre, rien de fastidieux. C'est de la ferveur religieuse bien servie par une musique moderne, des airs de nos jours.

Que nos amis de partout veuillent bien écouter ce gâteau musical de choix, pour religieux et laïcs de tout âge et de toute condition.

En bref trois beaux disques que l'on peut se procurer chez Ed. Archambault à Montréal et chez tous les bons disquaires.

Décès de

M. Azarias

Chamberland

Est décédé à Québec dernièrement à l'âge de 73 ans et 7 mois, M. Azarias Chamberland époux de dame Aimée Bellavance.

Les funérailles eurent lieu à Ste-Germaine lundi, le 20 avril. Le service a été chanté par l'abbé Joseph Nadeau, curé, assisté de l'abbé Dominique Labbé et de l'abbé Théophile Nadeau, vicaire.

Les porteurs étaient MM. Alcide Perreault, Ovil Perreault, Treflé Vachon, Thomas Fortin, Honoré Veilleux et Arthur Bisson.

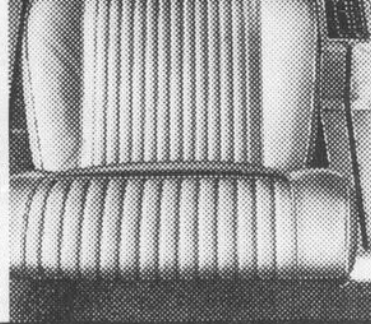
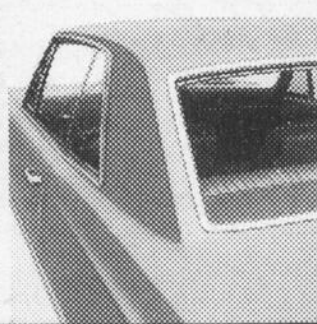
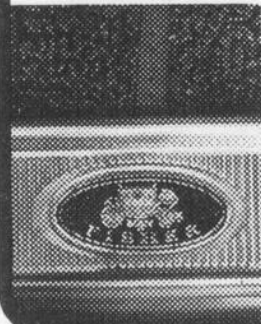
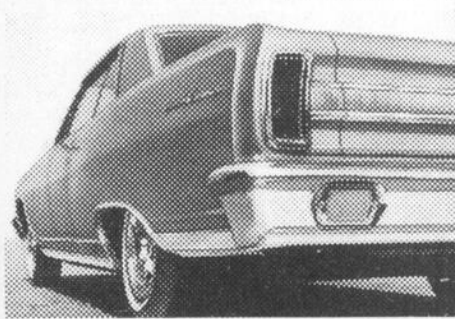
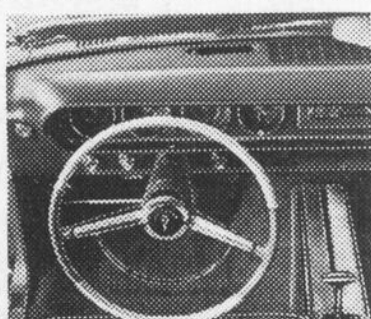
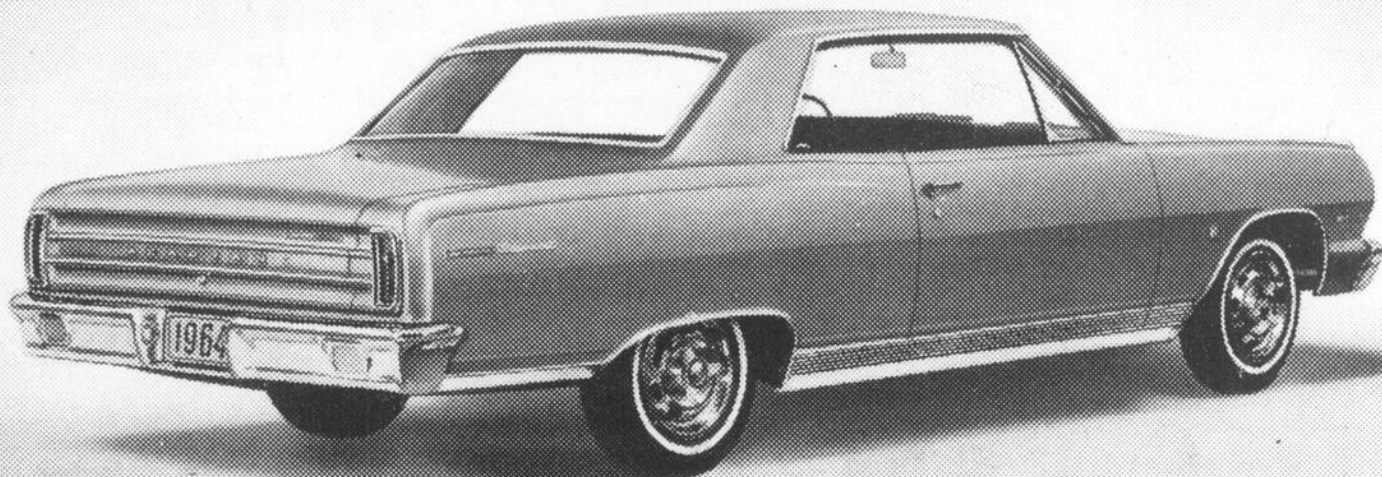
Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses fils et filles, gendres et bru, son frère et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: MM. Jean-Thomas, Robert, Georges, Bertha, Mme Sylva Bélanger (Madeleine), Mme Alfred Paré (Jeannette), Mme Antoine Roy (Bernadette), Mme Gérard Leclerc (Jeannine), Mme Charles Buissière (Thérèse). MM. Alfred Paré, Antoine Roy, Charles Buissière et Gérard Leclerc, Mme Jean-Thomas Chamberland; M. Joseph Bellavance, M. et Mme Aylre Bellavance, M. Laurent Chamberland, Mme Aimée Bélanger, Mme Démétrius Lord.

Ses neveux et nièces: M. et Mme Marius Lord, M. et Mme Bertrand Lord, Mmes Marie-Blanche Lord, Marie-Jeanne Lord et Bertha Lord, M. et Mme Josaphat St-Hilaire, M. et Mme Lauréat St-Hilaire, M. et Mme Jean Vachon, M. et Mme Yvon St-Hilaire, M. et Mme Christian St-Hilaire, M. et Mme Raoul Lessard, M. et Mme Lauréat Nadeau et plusieurs petits-enfants.

Le chant était exécuté par la chorale Notre-Dame d'Etchemin.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Benoit Laflamme de Lac Etchemin.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS

COUPÉ SPORT DE LUXE BEAUMONT

PAS MAL...VOUS NE TROUVEZ PAS?

Croyez-le ou non, ce sont là des détails de l'aménagement d'une voiture de prix modique.

Mais ce n'est pas tout! Chaque modèle Beaumont déborde de qualités avantageuses... comme vous pourrez le constater chez votre concessionnaire Acadian. L'Acadian vous offre un luxe, des performances et un confort que vous n'auriez pas cru possibles dans une voiture de prix modique. Vous avez un magnifique choix de splendides modèles Beaumont: coupés, sedans, décapotables et station-wagons! Tous possèdent les avantages de luxe particuliers à la Beaumont et tous sont prêts à prendre la route! Voyez votre concessionnaire Acadian dès maintenant! Vous serez peut-être au volant d'une Beaumont toute neuve dès demain—ou même plus tôt!

Ne manquez pas l'émission télévisée "Rue de l'Anse" dont l'heure et le canal figurent au programme local

DORCHESTER AUTOMOBILES LTEE.,
Ste Claire, Cte. Dorchester, Québec.
Tel: 645-3344

L'ACADIAN BEAUMONT

L'économie nouveau style, le chic nouvelle vague

B. DUPONT AUTO INC.,
Ste. Germaine, Dorchester Co.,
Que.

OFFREZ UNE FRIANDISE À VOS ANIMAUX FAVORIS POUR LES PRENDRE EN PHOTO



A vrai dire, les enfants et les animaux favoris ont quelque chose en commun. Ils ont une volonté bien à eux, ils sont adorables, et tous les deux demandent une patience infinie quand on veut les prendre en photo.

La technique, qu'il s'agisse d'enfants ou d'animaux est également semblable. Comme il est impossible de faire faire à Médor ou à Félix ce que vous voudriez qu'ils fassent, mieux vaut les laisser libres et attendre le moment propice, camera en main, pour capter leurs sympathiques expressions.

Les photos d'animaux favoris sont plus faciles à prendre à l'intérieur que quand ils prennent leurs ébats dans le jardin, car alors il est difficile d'essayer de dompter leur énergie. Rien ne vous défend de tricher un peu si besoin est. Voulez-vous, par exemple, prendre une photo du chaton prêt à dévorer le poisson rouge dans son bocal? Mettez une goutte d'huile de poisson sur la paroi du bocal, et le tour est joué.

Pour fixer l'attention de votre animal favori, donnez-lui son jouet préféré: une souris en peluche rembourrée, une bobine attachée à une ficelle, ou une poupée en chiffons. En concentrant son attention sur son jouet et non sur vous, il vous fournira l'occasion cherchée pour votre camera.

Les chatons et les petits chiens aiment se sentir protégés. Laissez-les jouer dans une corbeille ou dans une boîte et photographiez-les quand ils passent la tête sous la couverture. L'heure de la sieste est, pour la plupart des animaux, le moment parfait pour les prendre en photo. Ravissants et tranquilles à la fois, ils vous offriront tout ce que vous attendiez.

Si vous avez une pièce ensoleillée et une camera chargée de film très sensible, vous pourrez prendre d'excellentes photos à l'intérieur de vos animaux favoris sans avoir recours à la lampe-éclair. A l'intérieur, les cameras à vitesse d'obturation fixe ne doivent être utilisées qu'avec le maximum de lumière, à moins que vous ne disposiez d'une lampe-éclair. Dans ce cas, il n'y a pas de limites en ce qui concerne l'éclairage naturel. Pour les photos d'action à l'intérieur, la lampe-éclair est indispensable.

Parmi les animaux favoris, les poissons et les oiseaux constituent à eux seuls tout un chapitre. Rien n'est plus facile que de photographier les délicates couleurs de votre poisson tropical. Pour ce faire, placez la camera à un angle perpendiculaire au bocal, quand le sujet est éclairé par le dessus, ou à un angle de 45 degrés de chaque côté. Les cameras réglables doivent être mises au point pour les gros plans. Si vous avez une camera à foyer fixe, utilisez un accessoire pour photos de près.

Les oiseaux entraînés à se percher sur l'épaule ou sur le doigt de quelqu'un, ou encore sur la tête des enfants, sont des sujets rêvés. Par la même occasion, vous ferez d'une pierre deux coups, car vous capterez l'expression de ravissement de l'enfant en voyant les ébats de son petit ami à plumes devant la camera.

Les meilleures photos sont toujours réalisées par les gens qui ont toujours leur camera chargée sous la main, car ils sont toujours là au moment propice. Les enfants et les animaux favoris vous offrent des occasions uniques, mais imprévisibles, de prendre des photos. Donc, un bon conseil: gardez toujours votre camera chargée à portée de la main.



Monette & Frères
Débossage-Peinture
Réparations générales de carrosseries
Remorquage jour et nuit

STE-CLAIRE, Co. Dorch.

Tél. 381

VRAIMENT

Un dossier désormais à chaque Canadien

OTTAWA a encore réussi à prendre une autre décision impopulaire, en affublant tous les salariés du pays d'un numéro sous lequel on pourra mettre en filière le pédegree de tous et chacun.

Afin de faire avaler la pilule plus facilement et de ne pas irriter l'électorat avec une décision que l'on savait difficilement acceptable, on en a rejeté le droit d'auteur à la Commission Glassco en expliquant qu'ils avaient prôné les avantages de réunir dans un seul endroit toutes les filières et dossiers du gouvernement fédéral.

Cependant très peu des recommandations de cette commission ont été mises en force. Parmi les plus importantes de ces recommandations, apparaissait celle d'atténuer l'autorité de la Commission du Service Civil qui a de beaucoup dépassé les attributs qu'on lui décernait au tout début, pour devenir l'Empereur du Canada.

Certains observateurs y voient une parenté avec les satellites qui rendirent démodés les U-2, en ce sens nos bureaucrates veulent créer une nouvelle agence au dessus de toutes les autres et qui maintiendra un dossier de tous et chacun de nous, dossier dans lequel ils pourront aller à leur aise mettre le nez. Cette mesure semble être un moyen détourné d'éliminer l'imperméabilité de certains départements, tels l'impôt, le bureau de la statistique, etc.

En confiant la tâche de compiler tous ces numéros au Service National de Placement et à la Commission

de l'Assurance Chômage, on crée une fausse sécurité chez le contribuable, en lui laissant croire que ceci ne s'applique qu'au salarié, mais la mesure ne donne aucune assurance que ceci ne sera point vulgarisé à tous les contribuables.

Naturellement, avec le présent système de gouvernement que nous possédons, ceci ne représente pas trop de difficultés. Mais quelle garantie avons-nous, avec tous les nouveaux par-

tis politiques, que notre système ne dégénérera point.

Il devient ainsi normal de craindre qu'un dossier central, contenant toutes les informations pertinentes à un individu devienne une arme très dangereuse pour la liberté individuelle, aux mains d'organisations politiques à tendances nazisme, communiste, socialiste ou tout autre "iste". Ce qui est une éventualité fort plausible de nos jours.



1964

ST-ANSELME

Fixé au 19 juillet

TRESORIER: Clément Boutin
Grégoire Turgeon

PRESIDENT: André Baillargeon

SECRETAIRE:

Chs. Fradet

PUBLICITE: H.-Noël Chabot
Roland Royer

MUSIQUE & SPECTACLE: Marcel Talbot,
Alex. Banville
Cl. Morneau

STATIONNEMENT:
ENTREE: Hervé Sylvain.

SERVICE DU BARBECUE: Marcel Boutin
Jacques Thibodeau

CONSTRUCTIONS:
Edouard Turgeon
Jos. Bourassa

ECLAIRAGE:
Henry Audet.

RESTAURANT:
Yves Morin

SYSTEME HAUT-PARLEUR:
J.-P. Audet

AMUSEMENTS:
Lucien Cadrin
Maurice Cadrin

RAFRAICHISSEMENTS:
Irénee Couture

SERVICE DE NETTOYAGE DU TERRAIN:
Direction de
L'O.T.J.

SERVICE D'ORDRE:
TERRAIN: Edouard Turgeon

CHAMBRE DE COMMERCE

Rambler



BEAU CHOIX
DE VOITURES
USAGÉES

- 1963 Ambassador, autom., radio
- 1963 Rambler Classic
- 1963 Renault R8, radio - \$400 en bas du prix de liste.
- 1962 Camion 2 tonnes, B154 Inter.
- 1962 Volkswagen
- 1962 Station Wagon Inter, V8 (4 sièges)
- 1961 Renault Gordini, radio.
- 1961 Pontiac automatic, 6 cyl.
- 1961 Camion 10 roues, Chevrolet
- 1961 Camion Inter V-195 Tracteur
- 1960-61 3 Camions Inter. B-74
- 1960 Rambler automatic
- 1959 Pontiac autom., 8 Laurentien, radio, PW Brake
- 1958 Dodge Custom Royal, H.T. 2 portes.
- 1957 Ford Fairlane 500, Autom., Radio.

CHOIX DE CAMIONS ET DE CHARS USAGES 1951 à 1958

LA CIE FERLAND & BEGIN LTÉE

Machines aratoires - Tracteurs - Camions
International-Automobiles "Rambler"

STE-GERMAINE DU LAC ETCHEMIN, DORCH

TEL.: 4-6611, 2-4411, 2-3611

SOCIÉTÉ CANADIENNE DU CANCER-SECTION STE-GERMAINE

Objectif dépassé à date pour la section Ste-Germaine

Depuis l'ouverture officielle de la campagne annuelle de la Société Canadienne du Cancer le 10 avril dernier, les souscriptions reçues à date permettent à la Section Ste-Germaine de recueillir une somme totale de \$946.11, dépassant ainsi son objectif de \$146.11 pour cette première année.

La campagne annuelle de souscription dont M. Benoit Laflamme était le responsable, était ouverte par la vente de la Jonquille à Lac Etchemin le 10 avril, ainsi que les 11 et 12 avril. Pour cette année, cette vente a eu lieu exclusivement à Lac Etchemin, alors que l'an prochain, il est fort probable que les autres paroisses relevant de la section locale prennent part à la vente de la Jonquille, car cette année cette vente était une première expérience dans la région.

La vente de la jonquille a rapporté la somme de \$264.00, alors que les 105 douzaines de jonquilles ont été écoulées.

Une somme de \$682.11 provient des collectes qui ont été faites à la porte des églises des paroisses relevant de la section Ste-Germaine, et également de

souscriptions reçues de groupes d'employés des industries, commerces et autres organismes, ainsi que de noms spéciaux et corporations municipales.

Nous tenons à remercier sincèrement les responsables des paroisses ainsi que les membres de leurs équipes qui se sont dévoués pour faire la collecte à la fin des messes le 12 avril. Voici les noms de ces responsables pour chacune des paroisses:

St-Prosper - St-Zacharie - Ste-Aurélien: MM. Richard et Camille Chabot.

St-Odilon de Cranbourne: M. Réal Cloutier.

St-Léon de Standon: MM. Mario Drouin et Marie-Louis Audet.

St-Benjamin: M. Oram Dion et les Chevaliers de Colomb.

St-Rose: M. Roch Bisier.

St-Justine: M. Roland Chabot.

St-Cyprien: M. Adrien Faucher.

St-Germaine-Station: M. Fernand Rodrigue.

Lac Etchemin: MM. Benoit Laflamme, Clermont Fortin, Gilles Rocheleau, Mlle Lucette Giguère, ainsi qu'un groupe de 15 jeunes

filles qui se sont dévouées pour la vente de la Jonquille.

Le montant atteint est le résultat du travail des bénévoles dont le responsable de la Campagne annuelle a reçu un appui magnifique de leur part dans chacune des paroisses.

A la somme de \$946.11 recueillie à date devraient s'ajouter d'autres souscriptions qui n'ont pas encore été reçues. Cette somme sera versée à la Société Canadienne du Cancer, Division du Québec et servira aux trois buts de la Société: les Recherches, l'Education et le Bien-Etre.

Nous en profitons pour souligner le fait que si des personnes désirent bénéficier de pansements gratuits pour des patients souffrant du cancer de bien vouloir faire leur demande à la Section Ste-Germaine qui s'occupera de faire les démarches nécessaires pour qu'ils reçoivent les pansements requis selon recommandations de leur médecin.

Merci à la population pour sa générosité envers la Société Canadienne du Cancer.

Tel.: 645-3389

Napoléon Allaire

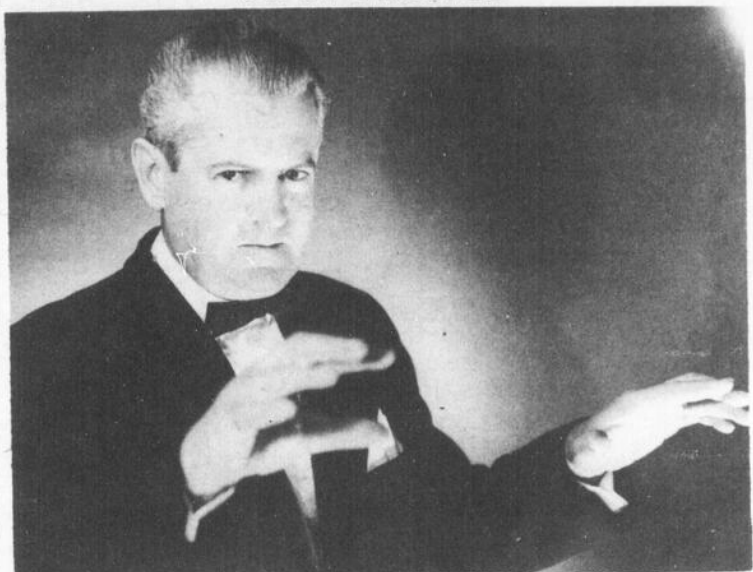
Courtier d'assurances Agréé

ASSURANCES GENERALES

Vie - Feu - Vol - Auto

Ste-Claire, P.Q.

GRAND SPECTACLE D'HYPNOTISME ET TÉLÉPATHIE À LA SALLE PAROISSIALE DE ST-PROSPER



LE GRAND ROGER

vous présentera un programme de 3 hrs de franche gaieté et de rire, le 25 et 26 avril.

Vous voulez arrêter de fumer ou boire, venez voir le **GRAND ROGER** à la salle paroissiale.

Samedi 1.30 heure p.m. le 25 avril pour les enfants

Dimanche 8.30 heures " 26 " pour les adultes.

Admission. 1.00 Adultes - 0.25 Enfants



ALIGNEMENT

SAVIEZ-VOUS QUE...

Nous avons un équipement de précision
et le personnel qualifié pour faire l'alignement et
l'équilibrage de roues pour: **PASSAGERS et CAMIONS**

UN APPOINTEMENT PAR TÉLÉPHONE VOUS ASSURE UN SERVICE PROMPT

CONDUISEZ AVEC SÉCURITÉ

ROULEZ AVEC SATISFACTION

AUGMENTEZ LA DURÉE DES PNEUS

PRÉVENEZ LES RÉPARATIONS COÛTEUSES

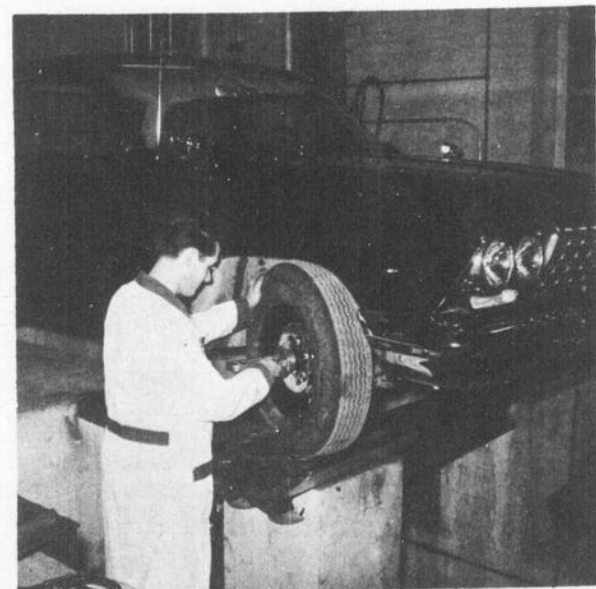
*La renommée des marques Chevrolet & Oldsmobile plus,
un service de qualité, sont pour vous l'assurance d'un bon achat.*



GARAGE FLORENT BÉGIN INC.,

LAC ETCHEMIN, DORCHESTER

TEL.: 2-3511 - 2-4312



UN DES PRINCIPAUX AGENTS DU CANCER

L'ALCOOL

(AFP) - Contre ce fléau qui afflige l'univers - le cancer - une armée de chercheurs, de savants, a entrepris une lutte implacable. De nombreux pays ont décidé de consacrer une part des crédits qui étaient alors destinés à la guerre à ce combat général. On peut sauver tant d'hommes, mais le mystère de cette terrible maladie demeure sinon entier, du moins partiellement obscur.

Parallèlement à ce combat de laboratoire, deux offensives sont menées par les médecins et les psychologues contre le tabac et l'alcool. L'alcool, d'après les plus éminents spécialistes, est l'un des principaux agents du cancer de la gorge ou de l'oesophage.

En France, les chercheurs de l'Institut Gustave-Roussy, ont examiné d'innombrables fiches avant d'établir un rapport édifiant en ce qui concerne la consommation d'alcool et la mortalité assignée au cancer. Ils sont parvenus à la conclusion que certains départements où le taux de mortalité attribué à l'éthylisme est anormalement élevé témoignent également d'un triste record de décès dus au cancer de l'oesophage. En outre, on a pu observer que les professions de voyageurs de commerce, d'aubergistes, de garçons de café et de barmen comptaient plus de victimes qu'en tous autres métiers.

L'Organisation Mondiale de la Santé s'est attachée au dépouillement de cinq millions de dossiers de cancéreux provenant de tous les pays. Aucun indice n'a été négligé. D'après les fiches soumises à un rigoureux contrôle, les médecins ont été amenés à constater que les individus atteints d'un cancer de la gorge ou de l'oesophage étaient en majorité de grands consommateurs de boissons alcoolisées. Le rôle cancérogène de l'alcool serait motivé par l'irritation répétée des muqueuses de la bouche et de l'oesophage.

Cependant, les enquêtes qui s'imposent aux investigateurs sont particulièrement difficiles à mener: en effet, les éthyliques venus consulter le médecin n'avouent pas délibérément leur penchant... Une pudeur assez compréhensible les empêche d'avouer la ration quotidienne à laquelle ils soumettent leur organisme. "Oh, vous savez, docteur, je ne bois pas tellement, ne croyez pas cela!" Telle est la réponse formulée par la plupart d'entre eux. Rares sont ceux qui lancent comme un défi cette réflexion qui prend un sens sinistre: "Il y a assez de contraintes pénibles dans l'existence... La vie? "courte et bonne", comme dit le proverbe, c'est ma

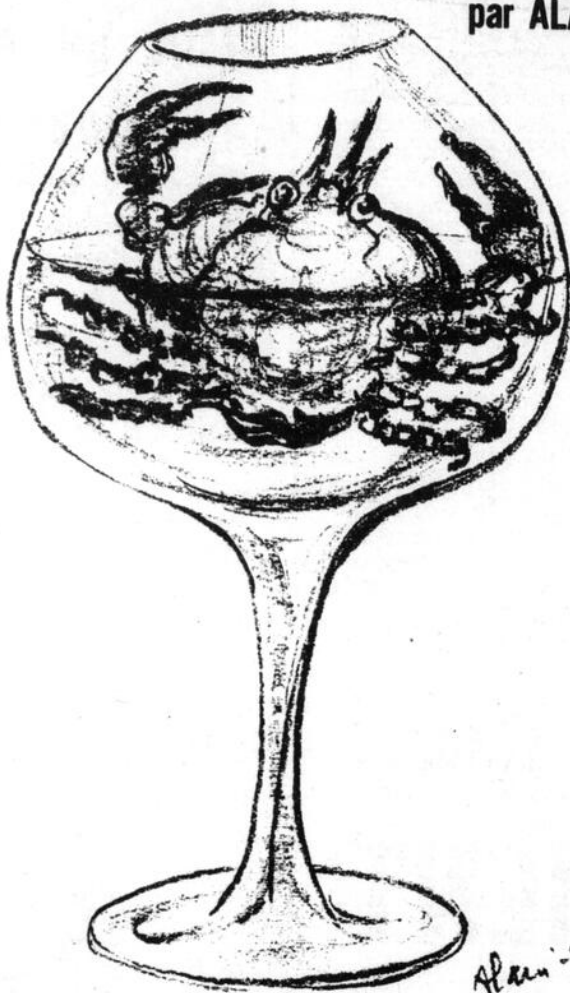
deviser! "La famille de l'éthylisme, discrètement interrogée, ne voudra pas convenir, par solidarité, qu'un proche: époux, père ou fils se livre sans mesure à de pernicieuses libations.

Si d'aventure un alcoolique prend la résolution de cesser de boire, le problème du cancer peut encore se poser. En effet dix ans de sobriété ne saurait limiter le danger. Une

maladie. Puisqu'il faut encore se référer aux statistiques, signalons que la France qui vient en tête des pays ravagés par la cirrhose et le cancer du larynx, ne vient qu'en troisième position pour les cancers du poumon, après la Finlande, l'Angleterre et l'Ecosse. Le Français fume donc modérément...

On le sait, le cancer est une prolifération anarchique de certaines cellules,

par ALAIN-GUY



cellule qui a absorbé une substance chimique cancérogène ne peut éliminer le produit toxique.

D'après les statistiques mondiales, les pays qui comptent le plus de décès par cirrhose sont, dans l'ordre, la France, le Portugal, l'Autriche, l'Italie, la Suisse. Dans l'ordre toujours voici les pays qui détiennent les sinistres records de la mortalité pour cancer du larynx: la France, le Portugal, l'Italie, la Suisse, la Belgique et l'Autriche... Il est facile d'établir le rapport cirrhose-cancer, hélas!

Mais quels sont les alcools ou boissons alcoolisées spécialement réputés pour leur nocivité? Là-dessus, les médecins hésitent à se prononcer. On ignore en effet, la nature du principe qui pourrait être isolé comme étant le facteur cancérogène des vins, apéritifs ou digestifs les plus fréquemment consommés.

On accuse notamment le tanin contenu dans le vin, les esters et les aldéhydes destinés à aromatiser les alcools. Le Dr Winder a émis la supposition que l'alcool n'avait qu'une action indirecte et que le tabac augmentait considérablement les risques de la

mais cette explosion au sein d'un groupe de cellule n'a pas encore reçu d'explication. Les médecins en sont réduits aux hypothèses. Cependant, parmi les théories avancées par les

spécialistes, on peut sans doute retenir celle-ci: le cancer proviendrait d'un virus en sommeil qui ne reprendrait vigueur et vie que sous l'action de produits cancérogènes... Ou celle-ci qui recueille également de nombreux suffrages: la cellule serait littéralement empoisonnée par des substances toxiques.

Ces deux thèses opposent de nombreux savants et le terme de "virus" soulève de violentes controverses. Ainsi, au dernier congrès international du cancer de Moscou, le professeur Shabad a vigoureusement combattu l'hypothèse du virus: "La suie de charbon et de mazout provoque le cancer, je le sais... La pollution de l'atmosphère des villes devrait être rigoureusement contrôlée, il est inutile de chercher ailleurs."

... Plus de cinq cents substances cancérogènes ont été identifiées, mais les expériences sont encore en cours et n'ont pas dit leur dernier mot.

Qu'en conclure?

Tout d'abord que les conditions de vie chez l'homme de notre époque le rendent incontestablement plus vulnérable au redoutable mal que ses ancêtres. Mais il ne faudrait pas en conclure que tous les sujets atteints sont inéluctablement voués à la mort. La chirurgie, les rayonnements ionisants - bombe

au cobalt, radium - ainsi que certains médicaments hormonaux sont autant de traitements efficaces qui sont susceptibles de guérir d'innombrables cancéreux.

La peur occasionnée par le seul terme de cancer paralyse quantité de malades en puissance qui pourraient s'adresser aux centres de dépistage. La crainte d'entendre prononcer les mots qu'ils assimilent à une condamnation à plus ou moins brève échéance les retient, annihile leur volonté, les incite à adopter - et ceci de façon déplorable - la politique de l'autruche... Ils ne veulent pas savoir alors que, prise à temps, une inflammation sans gravité peut être stoppée sans courir le risque d'une dangereuse évolution.

Le professeur Denoix - un Français - affirme:

-Il faudrait faire pour la prévention du cancer ce que nous avons fait pour la tuberculose. Installer autant de centres de dépistage du cancer que de centres de lutte contre la tuberculose; rendre les examens médicaux obligatoires par la médecine du travail.

...Que ces sages paroles soient entendues, comprises et mises en application dans notre monde actuel, c'est le vœu que nous formons.

Copyright Agence-France Presse.

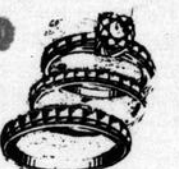
Pour l'achat ou la réparation, adressez-vous à votre bijoutier de confiance.



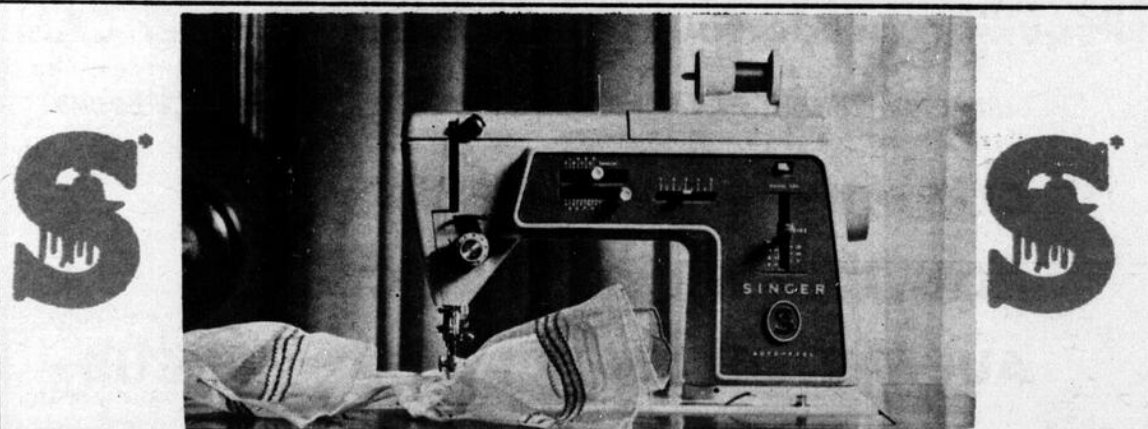
GERARD CHAMBERLAND

Maitre-Horloger-Bijoutier
Tél.: 356

Sts-Claire Dorchester



GRAND SPECIAL; Cadeaux pour toutes occasions



La toute nouvelle Singer Touch & Sew avec bobinage à bouton-poussoir, le plus grand progrès accompli depuis un siècle dans le domaine de la couture: vous appuyez sur un bouton et la nouvelle canette exclusive se bobine d'elle-même, directement de l'aiguille. Le nouveau dévidoir horizontal déroule doucement le fil, sans dérégler la tension.

Aussi autres modèles différents à compter de \$48.00.

Réparation & Service - Démonstration gratuite

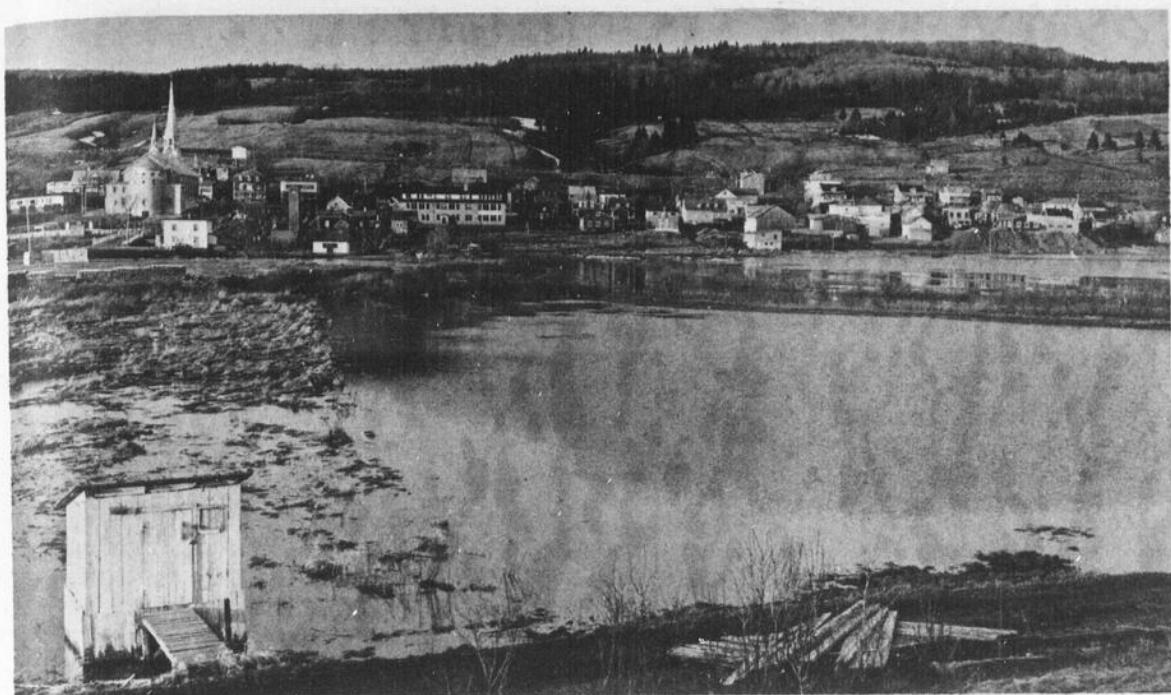
Agent autorisé

OVIDE RANCOURT

LAC ETCHÉMIN

TEL. 4-1412

INONDATION À ST-LÉON...



ETCHEMINADES 1964

La dernière assemblée de cet organisme a eu lieu mercredi dernier le 15 avril, alors que les responsables des divers comités ont présenté leurs rapports respectifs.

Les activités qui auront lieu durant la période du 3 au 12 juillet prochain seront publiées dès que celles-ci seront acceptées par le comité de direction des Etcheminades. Déjà on peut affirmer que ça bouge parmi l'élaboration du programme, une partie de la publicité sera prête très bientôt et il est remarquable de constater que nos hommes d'affaires emboîtent le pas avec le comité pour atteindre un grand succès de ce festival qui en somme est pour toute la po-

pulation tant de Lac Etchemin que des paroisses environnantes.

Les candidates s'inscrivent présentement et probablement au lieu de 4 candidates, un nombre de 5 sera choisi parmi les aspirantes.

Le comité des articles publicitaires sous la direction de M. Clermont Fortin et dont le président est M. Lucien Dallaire a déjà terminé son travail préliminaire, et nous désirons féliciter les membres de ce comité.

Le comité du Programme-Souvenir sous la direction de M. Paul-Henri Picard et dont le président est M. Adrien Turcotte a aussi une bonne partie de son travail d'entamée, et dès la

semaine prochaine, les membres de ce comité seront de nouveau à l'oeuvre pour rencontrer les mai-sons d'affaire pour solliciter des annonces pour notre programme-souvenir.

Le comité des attractions locales et sportives, dont M. Grégoire Giguère a la direction, et comme président M. Alain Langis a déjà un magnifique programme d'élaboré qui promet d'être quelque chose que la population n'a pas encore eu l'occasion de voir se dérouler à Ste-Germaine.

Pour ce qui est des autres comités, le travail est entrepris, et des développements se dessinent à chaque semaine, alors que d'ici une semaine ou deux, tous les comités seront en pleine expansion.

Il y aura une activité intense au cours de ce prochain festival, et nous invitons de nouveau la population en général d'appuyer le comité de direction composé de 21 membres et des quelque 25 autres qui se dévouent actuellement afin de faire bénéficier la population de réjouissances annuelles en juillet de chaque année.

Très bientôt, nous pourrions distribuer des bandes pour apposer sur les pare-chocs d'automobile, nous invitons les automobilistes à aider le comité à se servir de ce moyen de publicité afin d'attirer chez nous des gens de l'extérieur.

L'ouverture du festival se fera le vendredi 3 juillet en soirée, et dès la cérémonie d'ouverture, ce sera une période de réjouissances durant 10 jours.

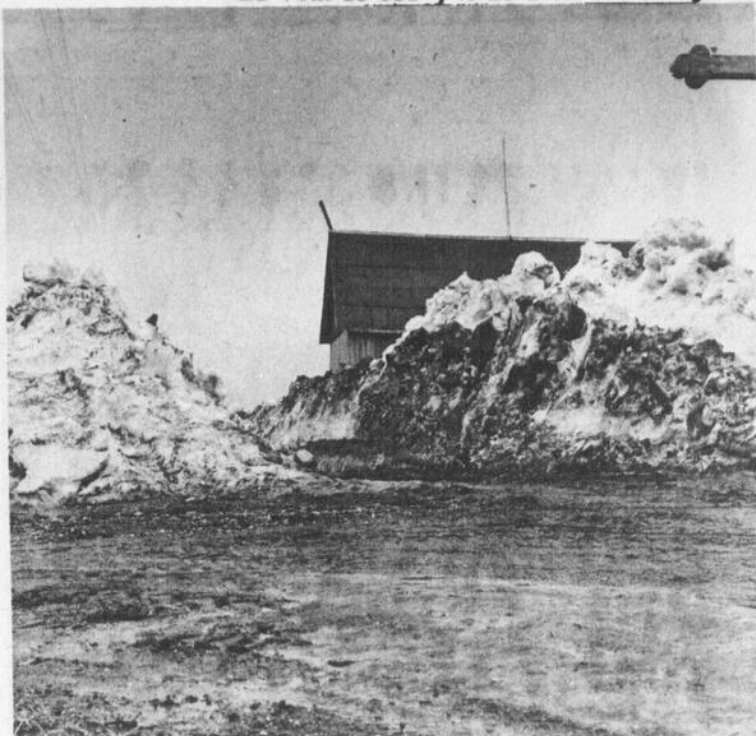
SYLVIO BÉDARD, c.l.u.

Alliance

compagnie mutuelle d'assurance-vie

C.P. 176, STE-GERMAINE (DORCHESTER)

TÉL.: 3-1412



...Banc de neige de 15 pieds aux Quarante-Arpents

Centre de Loisirs

St-Malachie

QUILLES - THEATRE - RECEPTIONS

CLASSEMENT DES EQUIPES

LIGUE MASCULINE

RECORDS DE LA SAISON

	Points	Parties	Grand total
Métivier Meubles	91	78	52153
Hotel Paradis	55	78	49029
Ste-Claire	50	78	47738
Les Loisirs	11	78	42727

P.H.T. Jean-Guy Gosselin 577 P.H.S. Jean-Guy Gosselin 239

Plus haute moyenne: Pierre Lambert 145.61

CLASSEMENT DES EQUIPES

LIGUE MIXTE

RECORDS DE LA SAISON

	Points	Parties	Grand total
Les Couche-Tard	90	78	47463
Les Alouettes	86	78	44781
Les Gais-Lurons	72	78	42800
Les Produits Fuller	56	75	38982
Les Boum-Boum	31	78	35817
Les Copains	29	78	36760
La Laiterie Langlois	27	78	35754
Les Baladins	22	78	34838

P.H.T. Pierre Lambert 563 P.H.S. Valois Fauchon 256

Plus haute moyenne: Pierre Lambert 146.40

RECORDS FEMININS

P.H.T. Mme Grégoire Fauchon	500
P.H.S. Mme Grégoire Fauchon	213

Plus haute moyenne: Mme Grégoire Fauchon: 128.29

ST-MALACHIE "CENTRE DE LOISIRS"

TOURNOI-REPRISE REGIONAL

"MOLSON"

DU 17 AVRIL AU 2 MAI 6.00 p. m.

D'une valeur de plus de

\$500.00

Record d'allée Hommes 4 X 25 - \$100.00

Record d'allée Dames 4 X 15 - \$60.00

Participation au tournoi - \$50.00

Magnifiques TROPHES pour les "BIG SIX"

Plus de 25 Trophées à gagner

Le champion 1963 Roland Nolet de St-Odilon, aura à défendre son trophée. A chaque inscription au tournoi, vous donnant droit à un billet d'admission lors de la soirée "REMISE DES PRIX" samedi le 2 mai à 8.00 hrs. Un cadeau surprise de la MOLSON sera donné à tous les participants.

Egalement sera donné un billet vous donnant droit de gagner un GROS LOT d'une VALEUR de \$3500.00

A celui qui aura joué 5 tournois, le suivant est gratis

Amateurs de quilles participez à votre **TOURNOI**

Pour réservations; tél: 642-2100

NETTOYEUR **Moderne**



SPECIALITE: LAVAGE DE CHEMISES

Case Postale 158 - Lac Etchemin

Cté Dorchester, P.Q.

TÉL.: 3-8211

RESTAURANT



Repas légers
Hot Dogs
Hamburgers
Patates frites, etc
**CRÈME GLACÉE
MOLLE**

Réparation bicycles



Vente d'articles de sport:
tels que: skis - patins -
traîne-sauvage - bicycles -
Articles de pêche - tennis-
skis aquatique - etc...

POULIN SPORTS

GREGOIRE POULIN prop.

Lac Etchemin

Tél: 3-9912



ELLE ATTEND VOTRE APPEL

Peu importe l'heure, le jour ou la nuit, il y a toujours une téléphoniste près de votre téléphone. Seulement un chiffre à signaler et elle est là, aidant les gens dans les cas d'urgence, assistant également les abonnés qui requièrent une attention spéciale, répondant à toutes les demandes de renseignements. Enfin, vous fournissant un service personnel et individuel de toutes les façons possibles. Elle le fait aussi d'une façon aimable, courtoise et compétente.

TÉLÉPHONE DORCHESTER INC.

LAC ETCHEMIN

TÉL. 3-4111

Appels interurbains

Après 9 heures du soir:

Lac Etchemin à Montréal: 3 minutes .65
9 minutes 1.05

Lac Etchemin à Toronto: 3 minutes 1.10
10 minutes 1.80